# 中文讀本

1

## AP-oriented Chinese Reading

*suitable for intermediate level students*

中華民國僑務委員會　出版

# 中文讀本

# 1

金榮華　主編

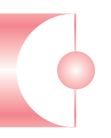
中華民國僑務委員會　發行

# 漢字瑰寶　文化傳承

本會職司海外僑民教育工作，為協助僑社傳承中華文化，長年來研編正體字教材，作為海外華裔青年學習華語文及僑校推廣華文教育之用。「正體字」歷經長久發展，形、音、義多已定型，大體符合六書構字原則，且約八成左右為「形聲」字，其「部首表義」及「聲旁表音」的特性，有助於學習者輕鬆習得漢字，收到事半功倍之效果。正體字肩負五千年中華文化傳承與傳播的任務，現存古籍均使用正體字印刷，習得正體字，不僅可跨越橫向空間障礙，更可突破縱向時空壁壘，悠遊於不同時空背景之華語文世界，領略蘊藏其中的豐沛人文思想與智慧結晶；另正體字結構勻稱、形體優美，可發展出千姿百態的書體風範，成為一門獨特的藝術樣式，可謂既含學理，又兼藝術。

根據我國中央研究院院士鄭錦全博士研究指出，一般人對於一種語言所能掌握運用的詞語數量最多可達八千字；而中國大陸發表的簡化字僅2,235字，包含482個獨立的簡化字(如：笔/筆、车/車、风/風等)，以及由簡化偏旁(共14個，如讠/言、饣/飠、纟/糸等)、獨立簡化字所衍生之1,753個字(如轧/軋、识/識、讽/諷、绉/縐等)，涵蓋面有限，且簡化字又「臆造新體」，破壞漢字形音義合一的特質，學者李鍌教授即指出簡化字形成「偏旁簡化不能全部類推」、「符號取代偏旁並無定則」、「個體簡化字偏旁不能類推」、「同音兼代紊亂漢字系統」、「既已簡化又有例外」、「任意省簡破壞字構之合理性」等學術研究與文字運用上的亂象，不利「古文字學」、「沿革地理學」、「歷史學」的研究，以及造成文字運用上簡繁轉換的混亂等影響。

雖然目前全球使用正體字與簡化字人口比例消長，海外華語文學習者在實際應用上需與世界接軌，但無論從提高學習效率、認識文化歷史、學習傳統文化、厚植文化底蘊、創造文化創造力、連結東亞文明、介入全球文化前景或者是一種美學欣賞的角度，正體字的學習都是非常有意義，且有其重要性與必要性。本會盼藉由「鞏固正體字，對照簡化字」之方式，以發行正簡對照教材之務實作法，順應海外教學趨勢，鼓勵先學正體字，再習兼識正簡，以正體字為載體，繼續創造最大的文化價值。



# Chinese Characters – Our Cultural Treasure

One of the main missions of the Overseas Community Affairs Council (OCAC) of the Republic of China (Taiwan) is to promote the continuing education of the Chinese language among our compatriot communities abroad. To pass on this important cultural heritage, the OCAC has long been publishing educational materials printed in traditional characters, in lieu of simplified characters, so as to facilitate the younger generation to learn and appreciate the artistic beauty and innate values of the Chinese language.

Traditional characters have evolved alongside Chinese long history, and as a result, the characters have developed into logograms through shapes, pronunciation and meaning, which closely conform to the traditional Six Principles of Character (pictograph, ideograph, compound ideograph, phono-semantic compound, phonetic loan character and derivative cognate). Approximatively 80% of Chinese characters are phono-semantic compounds, also known as radical-phonetic characters, created by combining radicals on one side and phonetics on the other. Knowledge of these facts makes the learning of Chinese characters much easier, and is just half the battle!

Traditional Chinese characters have been in use for 5,000 years. Ancient classics and historical documents available nowadays are written or printed in traditional characters. Therefore, learning traditional characters can break through the limitations of time, travel through eras without the boundaries of words, as well as comprehend the treasure of civilization imbued with abundant human thoughts and wisdom. Additionally, a variety of calligraphy styles, both symmetric and aesthetic, help shape traditional characters into a unique and scholarly art.

Dr. Chin-chuan Cheng, member of the Academia Sinica, has pointed out in his research that the maximum number of words an average person may acquaint in a given language is about eight thousand. The simplified characters promulgated in Mainland China cover merely a total of 2,235 characters, including 482 independently simplified ones and 1,753 derived from simplified radicals and independently simplified ones. These limited number of characters, created without solid origin, have lost the traditional picto-phono-semantic traits sine qua non to Chinese characters.

Furthermore, another linguist, Professor Xian Li, has pointed out the limit of the simplified characters: “simplified radicals cannot be deduced and applied to all,” “symbols replacing radicals have no established rules,” “independently simplified radicals cannot be deduced,” “the use of homophonic characters in a different contexts complicates the whole character system,” “exceptions always found whenever simplification rules are applied,” and “arbitrary simplifications destroy the logic of Chinese characters.”

The intricate implications of learning simplified Chinese characters result in an inevitable imbroglio of academic research and linguistic application, jeopardizing related sciences such as paleography, historical geography and historiography.

Due to current practical need and global trend, the proportion of traditional characters users has considerably declined compared to that of simplified characters users. Yet learning traditional characters is nevertheless meaningful, important and necessary, if taken into account the following perspectives: pedagogical efficiency, cultural creativity, better understanding of Chinese traditional culture and history, cultural links to East Asian civilizations, involvement in a global cultural outlook, and an aesthetic appreciation of inherent beauty of Chinese characters.

It is our hope that by consolidating the learning of traditional characters, while providing simultaneously a comparison table scoping simplified characters, we can pragmatically provide useful teaching methodology to the overseas communities. By encouraging the study of traditional characters as a vector, and then comparing them with simplified characters in textbooks, we are convinced that this approach will create the ideal environment for the transmission of Chinese culture abroad, where both types of characters are currently prevalent.

# 序言

美國大學理事會在 2003 年 12 月宣布增設華文 AP 課程與考試項目，並於 2007 年 5 月舉行第一次 AP 華文考試，這項政策對美國地區華語文教學產生了重要的影響，其所揭示的外語教學原則與對不同文化間的比較、詮釋與應用，也連帶影響本會現階段華語文教材的編寫型態與教師未來的教學方向，因此，提供適合美國 AP 華語文教育之用書，成爲本會當前的重要課題。

基於這個緣由，本會特透過「全美中文學校聯合總會」邀集美國地區華語文專家學者，檢視本會現行出版之核心及輔助教材，並加以評估後，一致肯定本會「初中華文」教材內容匯集華人文化思想基礎、精選名家詩詞賞析、展現華人豐富智慧的寓言、民間故事及凸顯新時代文學發展趨勢的新詩、散文、論著之大成，頗能適時呼應這波華語熱所帶來的文化融合意涵。爲使學習者能透過整合練習以理解對不同文化間的比較與應用，經「全美中文學校聯合總會」協助本會邀集富含美國地區華語教學經驗之教師，以「初中華文」現有課文架構爲基礎，重新改寫習作部分，引進 AP 規範及 5C 之原則，納入以學生爲中心之聽、說、讀、寫等情境練習，提高學生綜合思考、分析之能力，落實語言的實用價值；同時調整部分課文內容，加入現代台灣名家文選，使這套教材更加豐富多元，擴大學生的視野，配合前揭調整，本書爰重新命名爲「中文讀本」。

本套教材順利完成習作改版，要特別感謝謝桐光老師、陳鳳凰老師、王筱如老師、林淑美老師、黃招智老師及趙玉娣老師等人的全心投入，以他們多年的實務教學讓本套教材習作展現更豐富多元的面貌，同時也感謝「全美中文學校聯合總會」張淵源及呂學明二位前總會長的協助，讓全套教材更臻完備。

今後，本會仍將在既有的服務基礎上，以積極、彈性及多元的方式，迎接全球學習華語熱潮，促使僑教能逐步與主流社會華語文教育接軌，本書的完成，正代表了這一個新的里程碑。

僑務委員會

# 推薦序

美國大學理事會於2003年底宣布增設的中文進階課程（AP Chinese）是美國高中所授最高程度的中文課程，其難易度相當於大學中文課程第二年的程度。成功地通過AP測試的高中生，即有資格直接學習大學第三年的中文課程。AP中文課程的內容包羅萬象，不乏由古代傳承至今的儒家思想、文化藝術、中國人幾千年來各種發明帶給世界文明的影響、當今華人在不同領域所做的貢獻，以及目前我們所面對的全球性的各種挑戰等內容。AP中文的課程目標是希望學生能夠廣泛地吸收中華文化知識，學習語言技能，並將它們實際運用在日常生活的各方面。

新編「中文讀本」共六冊主要是針對至少具有中級閱讀能力的學生所編寫的，因此這套課本既可以大幅度地增加學生文學、文化方面的知識，又可以加強學生閱讀寫作的能力（literacy development），它具有發展學生雙重學習能力的功能。這六冊課本最大的特點是它收集了各式不同的文體，例如：詩詞、寓言、成語故事、散文、敘述文、論說文、抒情文、文言文、傳記等。能夠讓學生閱讀、理解、比較各文體之間的表達方式，詮釋作者的原意，進而欣賞文學作品的意境。文章的作者從著名的古代詩人李白、杜甫、王維到現代的散文作家朱自清、余光中等。典型的課文約一、二頁長，文章精簡、主旨顯明、插圖生動，足以吸引學生閱讀的興趣。

每篇課文前附加的作者與題解，可作爲課前介紹或課後討論的內容。課文後附加了注釋、句型練習、問題與討論及習作。前三者是爲語言技能的習得（skill getting）而設計的，後者習作是爲語言技能的實踐（skill using）而設計的。在習作項目的說話練習中，學生必須分組討論回答問題、或兩人一組進行問答，這種面對面說話的練習方式，正好合乎外語學習目標中的雙向交流溝通方式（Interpersonal Communication）。在閱讀練習中，學生做課文閱讀練習、聽力練習、或課外閱讀練習，這些練習可以加強外語學習目標的理解詮釋能力（Interpretive Communication）；在寫作練習中，學生根據圖片寫一個完整的故事、個人信件、或文章發表意見等，都是外語學習目標當中表達演示（Presentational Communication）的交流溝通方式。

僑務委員會新編的全六冊「中文讀本」每篇文章都向學生提供了豐富的閱讀內容；課文所附的句型練習與習作，向學生提供了語言技能的習得機會與不同的交流溝通模式。這些都是AP中文課程的學習重點與核心。教師們可以選擇「中文讀本」中不同的文體，參照不同的習作，設計各種語境讓學生們在課堂上充分地操練，培養他們實際運用語言的能力，以便達到或超越AP課程的標準。

美國波士頓公立學校外語部主任

林　遊　嵐

# 編輯大意

一、本書共分六冊，以淺顯簡明爲原則編寫完成，除配合僑校中學一至三年級學生使用，同時在習作部分也以符合美國外語教學規範所列之 5C（Communication, Cultures, Connections, Comparisons & Communities）及 3 Mode（Interpersonal, Interpretive & Presentational）教學原則重新改寫，以適應美國地區高中先修華文課程之需要。

二、本書每冊十四課，每課新詞彙十至十五個爲原則，旨在提高學生學習華文的興趣，加強閱讀與寫作能力，增進生活經驗，培養倫理觀念，認識中華文化。字詞以日常生活用語爲原則。

三、選輯範文，注意語文訓練、精神陶冶及文學欣賞。爲適合中學生之學習心理與能力，部分選文在文字上稍作更換或刪節。

四、本書每篇範文附下列各項：

（一）作者。

（二）題解。

（三）注釋。

（四）句型練習。

（五）問題與討論。

（六）習作。

五、每冊配合學習需要，安排「語文常識」兩篇，增進文法及寫作知識。

六、本書每課課文於教學指引中均附有相關參考與補充資料，教師可依學生實際程度斟酌選用。

七、各冊插圖，力求圖文配合，藉以增加學生學習興趣。

八、本書未盡妥善之處，煩請教師提供意見，以便再版時修訂。

# 目次

第一課

# 三種成長



## 作者

王鼎鈞，生於民國十四年（西元1925年）山東省臨沂縣人。現代作家，以談論人生哲理的小品文最爲著稱。現旅居美國。著有開放的人生、人生試金石、我們現代人、碎琉璃、靈感等書。

## 題解

這一篇文章是從開放的人生中選錄出來的。主要說明人生應該努力追求進步，使得學識技能和品德也能和年齡一起成長。

人是生物的一種，不斷在成長之中：年齡①在成長，學識技能在成長，品德也在成長。

「天增歲月人增壽②」，年齡的增長出於自然，但進德修業③要靠自己努力，稍一懈怠④，就會停止，甚至倒退。人生最迫切的問題就是如何使這三者同時成長，免得馬齒⑤徒增，光陰空過，所謂寸陰是競⑥，正是此意。

在人們的感覺上，光陰如順流而下的波浪，品學卻如逆流⑦而上的船隻，前者稍縱即逝⑧，後者步步費力，相形之下，頗⑨欠公平，誠然。然而光陰的消逝，有一定的數量和速度（例如每天二十四小時），固然沒有辦法減少，可是也不會增加。我們追求知識，鍛鍊⑩技能，修養德性，開拓胸襟⑪，卻可以隨自己的意願⑫，提高進度。種瓜得瓜（瓜大），種豆得豆（豆小），而種瓜種豆，操之在我⑬。人生的責任⑭在此，樂趣也在此。

光陰是不會停止的，既然如此，我們也要使品學日有進境，不息不止，這才是一個充實而圓滿的生命。

## 注釋

①年齡——齡，音ㄌㄧㄥˊ。「年齡」是指年紀、歲數。
②壽——音ㄕㄡˋ，年齡。
③修業，修，音ㄒㄧㄡ，學習。業，音ㄧㄝˋ，事情，這裡指學識技能。
④懈怠——音ㄒㄧㄝˋ ㄉㄞˋ，懶惰。
⑤馬齒——齒，音ㄔˇ，本義是動物口中咬物的器官，也稱牙或牙齒；人初生無齒，約自一歲起漸次生出，故齒少表示年幼，齒數增加表示年齡增加，馬也是如此。買馬的人，常扳（音ㄅㄢ）開馬口以齒的多少判斷馬齡。以「馬齒」指人的年齡，是對自己年紀的謙稱。
⑥寸陰是競——寸，音ㄘㄨㄣˋ，長度單位，用來形容很短的意思。陰，音ㄧㄣ，光陰、時間。競，音ㄐㄧㄥˋ，爭取。「寸陰是競」，極短的時間都要加以爭取，好好利用。
⑦逆流——逆，音ㄋㄧˋ，相反、不順。「逆流」是和水流的方向相反。
⑧稍縱即逝——稍，音ㄕㄠ，略微。縱，音ㄗㄨㄥˋ，放的意思。逝，音ㄕˋ，過去。「稍縱即逝」，只要稍微放開一下，時間就過去了。
⑨頗——音ㄆㄛ，很。
⑩鍛鍊——音ㄉㄨㄢˋ ㄌㄧㄢˋ，本義是指冶鐵、打鐵，引申爲訓練的意思。
⑪開拓胸襟——拓，音ㄊㄨㄛˋ。「開拓」，擴大。「胸襟」，音ㄒㄩㄥ ㄐㄧㄣ，志向，懷抱。
⑫意願——願，音ㄩㄢˋ，心中所希望的事。「意願」就是心意。
⑬操之在我——操，音ㄘㄠ，把持。「操之在我」是說由我來操縱。
⑭責任——責，音ㄗㄜˊ。「責任」是自己分內應做的事情。

## 句型練習

一、……在……，……在……，……也在……。

①年齡 在 成長，學識技能 在 成長，品德 也在 成長。
②爸爸 在 洗手，媽媽 在 洗手，我 也在 洗手。
③弟弟 在 看報紙，哥哥 在 看報紙，姊姊 也在 看報紙。
④________ 在 ________ 在 ________ 也在 ________。

二、稍一……，就會……，甚至……。

①進德修業要靠自己努力，稍一懈怠，就會停止，甚至倒退。

②弟弟在臺上講話的時候，稍一緊張，就會忘記，甚至說不出話來。

③賽跑的時候要小心，稍一疏忽，就會跌倒，甚至受傷。

④＿＿＿＿，稍一＿＿＿＿，就會＿＿＿＿，甚至＿＿＿＿。

三、……如……卻如……。

①在人們的感覺上，光陰如順流而下的波浪，很容易就消失了，品學卻如逆流而上的船隻，要不斷地努力。

②弟弟的小貓如冬天的雪花一樣潔白，妹妹的小狗卻如夏日的陽光一樣金黃。

③在我的感覺裡，太陽如溫暖的火把，月亮卻如清涼的泉水。

④＿＿＿＿如＿＿＿＿卻如＿＿＿＿。

## 問題與討論

一、什麼是三種成長？

二、三種成長之間有什麼不同？

三、怎樣才能使我們的品德獲得最大的成長？

四、怎樣才能使我們的學識技能獲得最大的成長？

## 習作

### 一、文法練習

A. 根據課文，按照例子從右邊的定義中找出能夠恰當解釋左邊詞語的定義，填入英文字母。（注意：所給的解釋定義比左邊的詞語多）

例子：

1. 操之在我　　( a ) a. 什麼事都由我來操縱
2. 馬齒徒增　　(　) b. 是指自己份內應該做的
3. 寸陰是競　　(　) c. 極短的時間也要好好利用
4. 逆流而上　　(　) d. 稍微放開不管馬上就過了
5. 稍縱即逝　　(　) e. 打開一個人胸前的衣襟
6. 開拓胸襟　　(　) f. 和水流相反的方向前進
7. 進德修業　　(　) g. 心中所希望的事
8. 鍛煉　　(　) h. 很少的光陰可以利用
9. 意願　　(　) i. 懶惰不努力
10. 責任　　(　) j. 願意幫助別人
11. 懈怠　　(　) k. 擴大自己的志向和懷抱

l. 馬的牙齒沒有增加
m. 努力訓練
n. 改進品德修習學業
o. 是對自己年紀的謙稱
p. 品德和學識技能的進修

B. 翻譯：把下列中文句子翻譯成英文。

1. 天增歲月人增壽，春滿乾坤福滿門

______________________________

2. 一寸光陰一寸金， 寸金難買寸光陰

______________________________

3. 學如逆水行舟， 不進則退

______________________________

4. 進德修業要靠自己努力，稍一懈怠，就會停止，甚至倒退

______________________________

### C. 句型練習

1. ……在……，……在……，……也在……。

例子：年齡在成長，學術技能在成長，品德也在成長。

---

2. 稍一……，就會……，至……。

例子：稍一懈怠，就會停止，甚至倒退。

---

3. ……如……卻如……。

例子：太陽如溫暖的火把，月亮卻如清涼的泉水。

---

## 二、說話練習

回答下列問題。

1. 你認爲怎樣才能使我們的品德獲得最大的成長？

   利用下列有關成語分組討論：

   自我反省　　知過能改
   從善如流　　日新月異
   日新又新　　日行一善

2. 怎樣才能使我們的學識技能獲得最大的成長？

   利用下列有關成語分組討論：

   磨杵成針　　熟能生巧
   開卷有益　　有志竟成
   不恥下問　　青出於藍

3. 怎樣才能使三者同時成長？

## 三、閱讀練習

課文閱讀練習

A. 根據課文，按照例子把各段的解釋定義用英文字母填寫出來。( 注意：所給的解釋定義比段落多)

| 段落 | | 定義 |
|---|---|---|
| 例子：第一段 | ( a ) | a. 點明三個成長是什麼？ |
| 第二段 | ( ) | b. 種瓜得瓜，種豆得豆，種瓜種豆，操之在我。 |
| 第三段 | ( ) | c. 人生最迫切的問題是如何使三者同時成長。 |
| 第四段 | ( ) | d. 年齡的成長無法增減，但知識技能的追求卻可隨自己的意願提高進度。 |
| | | e. 學問如逆水行舟，不進則退。 |
| | | f. 說明我們的品德學識技能要像時間一樣自強不息。 |
| | | g. 天增歲月人增壽，年齡的成長是自然而然的。 |

B. 根據課文，按照例子從下列九句中找出五句正確的回答。

例子：

1. ( a )
2. ( )
3. ( )
4. ( )
5. ( )
6. ( )

a. 人是生物的一種，不斷在成長之中。
b. 年齡的增長出於大自然 。
c. 光陰的消逝沒有一定的數量和速度。
d. 修養德性可以隨自己的意願提高進度。
e. 我們要使品學日有進境才有一個充實而圓滿的生命。
f. 種瓜得瓜，種豆得豆，種瓜種豆，操之在我。
g. 人生最迫切的問題就是如何使品學快速成長。
h. 年齡的成長和品學的成長固然沒法減少，可也不會增加。
i. 品學如逆水行舟，步步費力。
j. 年齡在成長，學術技能在成長，品德也在成長。

C. 根據課文，用完整的句子回答下列問題。

1. 什麼是三種成長？

______________________________

______________________________



2. 三種成長之中有什麼不同？

3. 怎樣才能使三者同時成長？

4. 怎樣才能使我們的品德獲得最大的成長？

5. 怎樣才能使我們的學識技能獲得最大的成長？

## 四、寫作練習

寫一篇短文（300 字左右）說明「種瓜得瓜，種豆得豆」的原理。


中文讀本
1

第二課

# 收穫

## 作者

徐步洵，生於民國二年，卒於民國七十五年（西元1913—1986年），筆名徐篁，江蘇無錫人。早年畢業於上海同德醫學院，是一位優秀的眼科醫師。西元1980年移居美國加州蒙特利市（Monterey Park），開始寫作。作品多爲生活中對生命的感悟和中國大陸文化大革命時的故事。

## 題解

這篇文章發表在西元1982年2月25日美國的世界日報，純樸地寫出了作者看到自己的作品第一次被刊登在報紙後的感受。



不經意地發現自己的名字變成鉛字印在報紙上時，眞有些不相信自己的眼睛，因爲我平時說話常有詞不達意①的窘相②，又不善於思考。呆望著這篇被選用的小文發楞③，也不知什麼時候，那淚珠掛上了我的眼角。心，激動④地在胸中搖盪⑤。手，抓著報紙不知應當做些什麼。

幾年前看到一篇文章，講述一個女青年，在工作時被火灼傷⑥，面積⑦佔全身的三分之二，尤其臉部的創傷，影響美觀⑧。漫長的治療⑨過程，一次次換藥的痛苦，她都堅定忍受，結果，傷好以後的瘢痕⑩仍改變了她的面容。但她能趕走一切煩惱⑪，讓內心保持寧靜。

作者的文筆眞把我吸引住了。我羨慕⑫他的文字表達能力，我開始學。我不怕自己的年紀已近七十，不怕煩，也不怕慢。今天我終於看到了自己的成績——我的文章「眼睛及其他」在報上登出來了。當然，距離⑬作家還有很長的一段路，但這至少證明⑭了耕耘⑮總是有收穫的，我會再接再厲⑯。

## 注釋

①詞不達意——達，音ㄉㄚˊ。「詞不達意」，一個人沒有把心中的意思說得很清楚。

②窘相——音ㄐㄩㄥˇ ㄒㄧㄤˋ，形容一個人遇到困難，不知如何是好的樣子。

③發楞——楞，音ㄌㄥˋ。「發楞」，出神的樣子。

④激動——激，音ㄐㄧ。「激動」，感情強烈而衝動。

⑤搖盪——音ㄧㄠˊ ㄉㄤˋ，動來動去，形容心神不定的樣子。

⑥灼傷——灼，音ㄓㄨㄛˊ。「灼傷」，燒傷。

⑦面積——積，音ㄐㄧ。「面積」，平面的大小。

⑧美觀——觀，音ㄍㄨㄢ，看。「美觀」，外表好看。

⑨治療——療，音ㄌㄧㄠˊ。「治療」，治病、治傷。

⑩瘢痕——音ㄅㄢ ㄏㄣˊ，傷好以後留下的痕跡。

⑪煩惱——音ㄈㄢˊ ㄋㄠˇ，愁苦、不快活。

⑫羡慕——音ㄒㄧㄢˋ ㄇㄨˋ，心裡很愛慕。

⑬距離——距，音ㄐㄩˋ。「距離」，兩者相隔的遠近。

⑭證明——證，音ㄓㄥˋ，可以表明事實的人或物件。「證明」，用證據來表明事實。

⑮耕耘——耘，音ㄩㄣˊ，除草。「耕耘」，種田，引申爲努力工作的意思。

⑯再接再厲——厲，音ㄌㄧˋ，勤奮。「再接再厲」，有了進步，繼續奮發，永不停止。

## 句型練習

### 一、……不怕……，不怕……，也不怕……。

①我不怕自己的年紀已近七十，不怕煩，也不怕慢。

②我不怕學習中文有多辛苦，不怕多，也不怕難。

③他不怕老虎，不怕老鼠，也不怕老鷹。

④________不怕________，不怕________，也不怕________。

二、當然……但……

①當然，距離作家還有很長的一段路，但這至少證明了耕耘總是有收穫的。

②當然，他已盡了力，但運氣不佳。

③當然，天氣是很熱，但「心靜自然涼」呀！

④當然，＿＿＿＿＿＿＿＿，＿＿＿＿＿＿＿＿，但＿＿＿＿＿＿＿＿。

## 問題與討論

一、作者發現自己的文章被登在報紙上時，有些什麼反應？

二、作者是怎麼開始學習寫作的？

三、作者以將近七十的高齡才開始學習寫作，會不會太晚了呢？爲什麼？

## 習作

一、聽力練習　Listening Comprehension

Directions: You will hear several short conversations or parts of conversations followed by four choices, designated (A), (B), (C), and (D). Choose the one that continues or completes the conversation in a logical and culturally appropriate manner. You will have 5 seconds to answer each question.

(*Note: Teacher will read the questions from Teacher's Guide)

Question #1 (　)
Question #2 (　)
Question #3 (　)
Question #4 (　)
Question #5 (　)

## 二、文法練習

根據課文，按照例子從右邊的定義中找出能夠恰當解釋左邊詞語的定義，填入英文字母 。（注意：所給的解釋定義比左邊的詞語多）

例子：

| | | |
|---|---|---|
| 1. 詞不達意 | ( a ) | a. 說不清楚心中的意思 |
| 2. 再接再厲 | (  ) | b. 不知如何是好的樣子 |
| 3. 影響美觀 | (  ) | c. 接了一次又一次 |
| 4. 堅定忍受 | (  ) | d. 呆呆的不知在想什麼 |
| 5. 保持寧靜 | (  ) | e. 發出一種怪聲音 |
| 6. 不經意地 | (  ) | f. 心裡很喜歡很愛慕 |
| 7. 發楞 | (  ) | g. 心裡很嫉妒很生氣 |
| 8. 搖盪 | (  ) | h. 動來動去，心神不定的樣子 |
| 9. 瘢痕 | (  ) | i. 受傷後留下的記號 |
| 10. 羨慕 | (  ) | j. 不經過思考 |
| 11. 窘相 | (  ) | k. 沒有特別注意地 |
| 12. 治療 | (  ) | l. 感情很強烈而衝動 |
| 13. 煩惱 | (  ) | m. 不改變主意接受事實 |
| 14. 激動 | (  ) | n. 有了進步，繼續努力 |
| 15. 證明 | (  ) | o. 會造成外表的不好看 |
| | | p. 一直在很安詳的狀態中 |
| | | q. 很愁苦， 很不快樂 |
| | | r. 可以表明事實的人或物件 |
| | | s. 有病或受了傷 |
| | | t. 治病或治傷 |

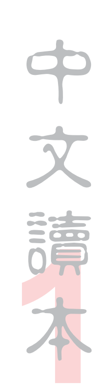
## 三、說話練習

兩人一組。

根據課文和作者簡介用你們自己的語言作一次訪問。

A. 訪問一：

一人扮演作者，一人扮演記者。扮演記者的人必須先準備好問題，扮演作者的人必須知道作者的背景和課文內容。訪問內容必須與課文內容有關。至少提問五個問題。



記者：

作者：

記者：

作者：

記者：

作者：

記者：

作者：

記者：

作者：

B. 訪問二：

同一組的兩人，原先扮演記者的人，扮演被火灼傷的女青年，另一人扮演記者。扮演記者的人必須先準備好問題，扮演被火灼傷女青年的人必須知道受傷背景和課文內容。訪問內容必須與課文內容有關。至少提問五個問題。

記者：

女青年：

記者：

女青年：

記者：

女青年：

記者：

女青年：

記者：

女青年：

## 四、閱讀練習

### 課文閱讀練習

根據課文，把最好的答案前面的字母填在右邊的括弧中。

(　) 1. 這篇文章是：

a. 一篇講述一位年近七十老作家的故事。
b. 一篇講述一位女青年被火灼傷後的煩惱。
c. 一篇講述作者第一篇作品被登出來後的感受。
d. 一篇講述作者怎麼開始習作的經過。

(　) 2. 作者怎麼證明耕耘總是有收穫的？

a. 用不怕煩、不怕慢的態度努力寫作來證明。
b. 以他年近七十的年齡來證明。
c. 以他自己的文章被選用了來證明。
d. 以他自己的文章「眼睛及其他」來證明。

(　) 3. 作者怎麼發現他的文章被登出來了？

a. 他很注意地看報看他的文章是否被登出來了。
b. 他每天很注意地在報紙上找有沒有他的文章。
c. 他自己看報時不經意地看到他的文章被登出來了。
d. 他的朋友看到他的文章在報紙上登出來了。

(　) 4. 作者發現他的文章被登出來後有很多反應，下列表述哪個是錯的？

a. 他不相信他自己的眼睛，呆望著文章發楞。
b. 手抓住報紙不知該做些什麼。
c. 淚珠兒悄悄地掛上了眼角。
d. 心情激動， 又哭又笑。

(　) 5. 一個人面部的創傷，對什麼很有影響？

a. 對觀光很有影響。
b. 對美觀很有影響。
c. 對主觀很有影響。
d. 對客觀很有影響。

(　) 6. 受灼傷的女青年怎麼能使自己內心寧靜和平？

a. 她能接受所有的痛苦。
b. 她能趕走一切的煩惱。
c. 她能忍受所有的傷害。
d. 她能不理自己的瘢痕。



(　) 7. 作者是怎麼開始學習寫作的？

a. 她羨慕別人文字表達的能力。

b. 她相信他自己的能力。

c. 她覺得她的年齡夠大了。

d. 她從小就有做作家的夢。

(　) 8. 作者的專業是什麼？

a. 她是一位優秀的記者。

b. 她是一位優秀的小說家。

c. 她是一位優秀的文學家。

d. 她是一位優秀的眼科醫師。

(　) 9. 這一課說明了什麼？

a. 說明了保護眼睛是很重要的。

b. 說明了七十歲還是可以開始寫作的。

c. 說明了一份耕耘總有一份收穫的。

d. 說明了有決心做事是永遠不會太遲的。

## 五、寫作練習

根據課文和作者簡介，用你自己的語言描述作者以及她看到自己的作品第一次被刊登在報紙後的表情和感受。寫一篇至少 300 字的文章。



第三課

# 民歌與小詩

### 作者

艾青，生於清宣統二年（西元1910年），原名蔣海澄，浙江省金華縣人。著有大堰河、北方、歸來的歌、雪蓮等詩集。

### 題解

這是流傳在四川地區（四川，中國的一省，位居長江上游，因境內有四條大川而得名。）的一首民歌，用擬人法趣味地描繪出白雲繞著青山的景象。民歌是流傳於民間的歌曲，它是民眾的口頭創作，也是集體創作，不是某一人的個人作品。

## 一、民歌

荒山穿起花衣裳，

變成一個美姑娘①，

白雲看見不想走，

整天②盤繞在身旁。



## 二、礁石③　艾青

一個浪，一個浪，

無休止地④撲⑤過來，

每一個浪都在它腳下，

被打成碎沫⑥，散開……

它的臉上和身上，

像刀砍⑦過的一樣，

但它依然⑧站在那裡，

含著⑨微笑，看著海洋……

**題解**

這一首新詩是從艾青詩選中選錄出來的，作者藉著海浪撲石的自然現象，生動地把礁石造成一名勇士的形象。



## 注釋

①姑娘——音ㄍㄨ ㄋㄧㄤˊ，未出嫁的少女。
②整天——整，音ㄓㄥˇ，完全。「整天」，全天。
③礁石——礁，音ㄐㄧㄠ，海洋中暗藏水下或現於水面上的石塊。
④無休止地——止，音ㄓˇ。「無休止地」，不停地。
⑤撲——音ㄆㄨ，向前衝。
⑥碎沫——音ㄙㄨㄟˋ ㄇㄛˋ，細小的泡沫。
⑦砍——音ㄎㄢˇ，用刀或斧劈東西。
⑧依然——依，音ㄧ。「依然」，仍舊。
⑨含著——含，音ㄏㄢˊ，帶著。

## 問題與討論

一、這一課的民歌和小詩在創作的手法上，有什麼共同的特色？

二、這一首民歌描寫的是什麼季節？從第幾句裡可以看得出來？

三、這一首民歌把山比喻成什麼？把雲比喻成什麼？

四、這一首新詩中的「海浪」和「礁石」分別含有什麼樣的象徵？

## 習作

### 一、文法練習

#### A. 字詞選擇練習

（　）1. 那個小孩用雙手雙腳盤繞著媽媽的大腿。

a. wash dishes　　b. cling on
c. go around　　d. lean on

(　　) 2. 荒山穿起花衣裳，變成一個花姑娘。

a. yellow mountain　　b. nervous mountain

c. barren hill　　d. false hill

(　　) 3. 礁石有時暗藏在水下，有時現於水面上。

a. a reef　　b. a burned stone

c. a banana rock　　d. a restless rock

(　　) 4. 我們的心臟從出生到死亡，無休止地跳動。

a. to do without any joy

b. to do without any ground

c. restless

d. to do without any rest

(　　) 5. 弟弟整天都在看電視。

a. everyday　　b. every other day

c. all day　　d. during the day

(　　) 6. 現在我們要開始做體操，請大家散開！

a. spread out　　b. take a walk

c. break up　　d. distribute

(　　) 7. 她雖已七十高齡，卻依然健朗，每天都跑兩哩路。

a. surprisingly　　b. still

c. occasionally　　d. suddenly

(　　) 8. 叔叔家的後院有很多大樹，有的距離房子太近，只好請人把它們砍下來。

a. tear down　　b. bring down

c. chop down　　d. knock down

(　　) 9. 農人含著微笑，看著滿地的收穫。

a. burst out laughing

b. hide a grin

c. stifle a giggle

d. wear a smile

(　　) 10. 他生病接受治療時，他的子女都圍繞在他身旁。

a. side　　b. hospital room

c. wing　　d. body

### B. 造詞練習

例子：成—成功，完成，成就，成績

1. 娘—__________，__________，__________
2. 止—__________，__________，__________
3. 含—__________，__________，__________
4. 碎—__________，__________，__________
5. 依—__________，__________，__________

### C. 動詞填空

（穿，變成，看見，盤繞，撲，打，砍，站在，含著）

昨天我到動物園，______許多猴子。有一隻又大又壯的猴子______一棵大樹下，拿著一枝樹枝正在______一隻小猴子。小猴子痛得大叫，嘴裏本來______的香蕉也掉出來了。小猴子跳到樹上，找了另外兩隻小猴子，三隻小猴子一起向大猴子______過去，把大猴子______在中間。這下子，本來「打人的猴子」就______「挨打的猴子」了。

## 二、說話練習

兩人練習

與夥伴輪流讀課文的兩首詩，並翻譯成白話或英文。

## 三、閱讀練習

課外閱讀練習

**白雲歌**

片片雲兒圍繞山腰
雲兒眞是奇妙
有時候像隻小兔子
有時候像小鳥
圍繞山腰圍繞山腰
片片雲兒繞山腰
雲兒 雲兒 請你下來
和我們一起玩

用中文回答下列的問題：

1. 「山腰」是指山的哪個部分？

2. 作者爲什麼說「雲兒眞是奇妙」？

3. 這首詩裡面「雲兒」的量詞是什麼？
   爲什麼作者會用這個量詞？

## 四、寫作練習

問答題：

1. 這一課的民歌和小詩在創作的手法上，有什麼共同的特色？

2. 這一首民歌描寫的是什麼季節？從哪一句可以看得出來？

3. 這一首新詩中的「海浪」和「礁石」分別含有什麼象徵？

第四課

# 賣檀香木的人

## 作者

藏族，中國的種族名，大部分居住在西藏、青海、四川一帶。藏族的故事十分發人省思，也反映出藏人的生活和思想。

## 題解

賣檀香木的人是藏族的一則故事，敘述一個人把檀香木燒成木炭來賣，還自以爲聰明，其實他使自己遭受了很大的損失，因爲檀香木質地堅硬，有香氣，能作香料，是一種價錢很貴的木材。



從前，有一個人，拿著一捆①最好的檀香木②，到一個市集③上去賣。賣了幾天，也沒賣掉。這天夜裡住在客店，遇到一個賣木炭④的人，他們就天南地北⑤的談起來，慢慢談到了各人的買賣，他們都希望快點兒把貨物賣出去。

第二天，他們都上市集去。不到一會兒，賣木炭的人把炭都賣掉了。賣檀香木的人等到天黑也沒人來買，又原封不動⑥的拿回店裡來，悶悶不樂⑦。怎麼辦呢？

突然⑧他計上心來，自言自語地說：「啊！這可是個好辦法。」便趕忙把檀香木燒成了木炭，拿到市上，果然一下就賣完了。他很讚賞自己的聰明。

但是，這個人的聰明所得，實在比不上他所失去的。

## 注釋

①捆——音ㄎㄨㄣˇ，計算物件的量詞，一束稱爲一捆。
②檀香木——檀，音ㄊㄢˊ。「檀香木」，植物名，屬檀香科，半寄生性常綠小喬木，枝小細長而下垂，木材具有強烈的芳香。
③市集——在特定地點，定期開設的臨時商場。
④木炭——炭，音ㄊㄢˋ，木材經過燃燒處理後而成的一種燃料。
⑤天南地北——講話沒有主題，無所不談。
⑥原封不動——保持原來的樣子，沒有改變。
⑦悶悶不樂——悶，音ㄇㄣˋ，心裡不快活。
⑧突然——突，音ㄊㄨˊ，忽然。

## 句型練習

不到一會兒，……就把……都……。

①不到一會兒，賣木炭的人就把炭都賣掉了。
②不到一會兒，弟弟就把功課都做好了。
③不到一會兒，小明就把水果都吃光了。
④不到一會兒，＿＿＿＿＿＿就把＿＿＿＿＿＿都＿＿＿＿＿＿。

## 問題與討論

一、這個故事的主角是賣什麼的？他的貨物好賣嗎？

二、這個人後來是怎麼賣掉貨物的呢？

三、你覺得這個人聰明嗎？爲什麼？

## 習作

### 一、聽力練習　Listening Comprehension

Directions: You will hear several short conversations or parts of conversations followed by four choices, designated (A), (B), (C), and (D). Choose the one that continues or completes the conversation in a logical and culturally appropriate manner. You will have 5 seconds to answer each question.

(Note: Teacher will read the questions from Teacher's Guide)

Question #1　(　)
Question #2　(　)
Question #3　(　)
Question #4　(　)
Question #5　(　)

### 二、文法練習

A. 選擇題

(　) 1. 下面四個地區之中，哪裡的藏族最少？
a. 江蘇　　b. 西藏
c. 青海　　d. 四川

(　) 2. 他遇到一個賣木炭的，就________的談了起來。
a. 春夏秋冬　　b. 詞不達意
c. 東西南北　　d. 天南地北

(　) 3. 突然他計上心來，________說："這可是個好辦法。"
a. 自言自語　　b. 生氣地
c. 詞不達意　　d. 天南地北

(　) 4. 這個人的聰明所得，________比不上他所失去的。
a. 難道　　b. 竟然
c. 突然　　d. 實在

(　) 5. 他把貨物________的拿回來，悶悶不樂。
a. 再接再厲　　b. 無休止地
c. 原封不動　　d. 三分之二

(　　) 6. 有一個人拿著一捆最好的檀香木，到________上去賣。

a. 超級市場　　b. 市集

c. 客店　　d. 商店

(　　) 7. 賣檀香木的人把木材燒成木炭，________很快就賣完了。

a. 突然　　b. 依然

c. 果然　　d. 雖然

(　　) 8. 賣檀香木的人________天黑也沒人來買。

a. 賣了　　b. 遇到

c. 住到　　d. 等到

(　　) 9. 不到一會兒，賣木炭的人________炭________賣掉了。

a. 就把……都　　b. 就讓……都

c. 就拿……來　　d. 就請……都

(　　) 10. 他到現在都還不來，________？

a. 我們走吧　　b. 怎麼辦呢

c. 吃飯了嗎　　d. 應當相信嗎

B. 填正確的注音或拼音

例子： yuè 昨天的音樂會很精彩。

________1. 今天晚上會不會下雨？

________2. 不到一會兒，賣木炭的人把炭都賣掉了。

________3. 他是一個快樂的人。

________4. 她在一個公司裡面當會計？

________5. 弟弟這一年長得很高。

________6. 妹妹的頭髮很長。

________7. 數數看，這裡一共有幾本書！

________8. 這本書裡面有很多數學題目。

________9. 東西賣不掉，賣檀香木的人悶悶不樂。

________10. 這幾天下雨，房間裡面很悶。

C. 個人練習

畫一幅簡單的中國地圖，並圈出西藏地區的大概位置。

D. 兩人練習

與夥伴輪流讀課文，圈出不認識的生字與生詞，查字典找字音與字意。

## 三、說話練習

小組練習

每三人一小組，每一小組扮演一家商店。
輪流看店與購物，即興練習口語會話。

## 四、寫作練習

看圖寫出商店名和兩樣出售物品，並且用不同的形容詞描述這兩樣物品。













第五課

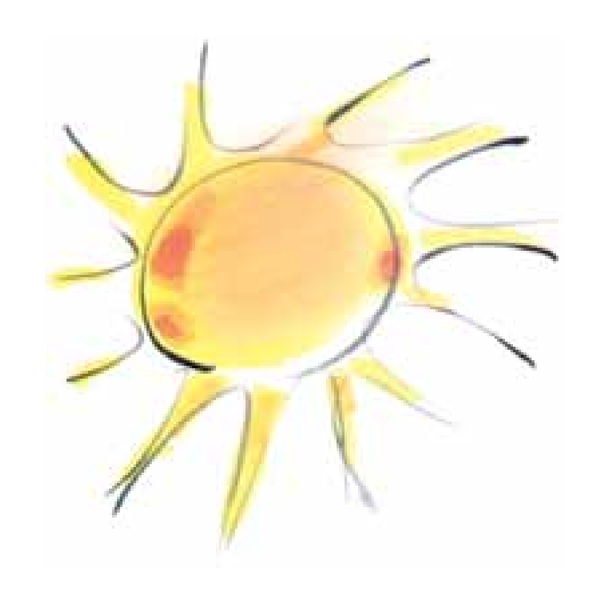
# 二郎擔山捉太陽

## 作者

漢族，是構成中國的主體民族，也是世界上人口最多的民族，遍布中國各地，因此漢族故事不僅數量豐富，流傳也十分廣遠。

## 題解

二郎擔山捉太陽是一篇漢族的神話故事。敘述二郎捉住了八個太陽，壓在山下，只留一個在天空，從此世界上分出了白天、黑夜，人民才能安居樂業。神話是關於神或半人半神的故事，也是遠古時代人們解釋自然現象，解釋人與自然關係的故事，具有高度的幻想性。欣賞神話，主要在欣賞其主要情節所表現的想像力，至於細節，神話常不能像現代人說的故事那樣細密。



在很古很古的時候，天上有九個太陽，這個剛①落山②，那個就出來了，前後跟得緊緊的，從來沒有斷過，天也就一直不黑，整天熱得人透不過氣來。大家心裡都發愁：「太陽太多了，人怎麼活下去呀！」這時候，有個叫二郎③的漢子④便決心要捉太陽。二郎身高力大，很快就捉住了一個太陽。可是，他捉住了太陽卻沒有地方放，去捉第二個的時候，第一個就跑掉了。捉住第三個的時候，第二個又跑掉了。

後來，二郎想了一個辦法，找來一根大扁擔⑤，挑起兩座山去追捉太陽，每捉住一個，便把它壓在山底下。這樣，沒有多久，他一連捉住了八個太陽。

天上只剩⑥一個太陽以後，世界上就分出了白天和黑夜，天氣就沒有從前那麼熱了。所以當二郎去捉第九個太陽的時候，人們看到每

天都能一半天黑，一半天明，白天做工，晚上休息，再好沒有了，就對二郎說：「別捉了，留下這個太陽吧！」那個太陽也急忙說：「留下我吧！我一定守規矩⑦，早上從東邊出來，晚上回西邊去。」

二郎聽大家那樣說，覺得留下一個太陽的確⑧對人們有用，便答應不把第九個太陽捉走，挑起兩座大山高高興興地回去了。



## 注釋

①剛——音ㄍㄤ，時間才過不久。
②落山——落，音ㄌㄨㄛˋ，降下。「落山」，指太陽西下。
③郎——音ㄌㄤˊ，男子的美稱。
④漢子——男子。
⑤扁擔——音ㄅㄧㄢˇ ㄉㄢˋ，挑東西用的扁長形竹棍。
⑥剩——音ㄕㄥˋ，餘下、留下。
⑦規矩——規，畫圓的器具；矩，畫方的器具，引申爲法度和禮節，音ㄍㄨㄟ ㄐㄩˇ。
⑧的確——音ㄉㄧˊ ㄑㄩㄝˋ，眞實的、可靠的。

## 句型練習

### 一、……剛……，……就……。

①天上有九個太陽，這個剛落山，那個就出來了。
②爸爸剛走開，弟弟就不做功課了。
③媽媽剛做好飯，我們就上桌吃飯了。
④________剛________，________就________。

### 二、……以後，……就沒有從前那麼……。

①天上只剩一個太陽以後，天氣就沒有從前那麼熱了。
②小強開始努力讀書以後，功課就沒有從前那麼差了。
③自從妹妹生病以後，她的心情就沒有從前那麼開朗了。
④________以後，________就沒有從前那麼________。

## 問題與討論

一、二郎爲什麼要去捉太陽？

二、二郎是怎麼捉住八個太陽的？

三、二郎爲什麼不把第九個太陽也捉走呢？

四、先想想太陽對於人類有什麼幫助，再提出來和同學共同討論。

## 習作

### 一、文法練習

A. 根據課文，按照例子從右邊的定義中找出能夠恰當解釋左邊詞語的定義，填入英文字母。（注意：所給的解釋定義比左邊的詞語多）

例子：

1. 古時候 ( a ) a. 很久很久以前
2. 緊緊的 ( ) b. 男子
3. 發愁 ( ) c. 漢朝人
4. 漢子 ( ) d. 挑東西用的扁長形竹棍
5. 扁擔 ( ) e. 很開心地
6. 規矩 ( ) f. 不能呼吸
7. 落山 ( ) g. 時間才過不久
8. 的確 ( ) h. 很硬
9. 剩下 ( ) i. 眞實的，可靠的
10. 剛 ( ) j. 太陽西下
11. 透不過氣來 ( ) k. 一個扁扁的東西
12. 高高興興地 ( ) l. 擔心起來了

m. 不留一點空間很密切的
n. 空氣透不過來
o. 法度和禮節
p. 沒有用光，還留下來一些

B. 根據語法，在下面句子的空格中填入「的」「得」或「地」。

1. 在很古很古____時候，天上有九個太陽。整天熱____人透不過氣來。
2. 這個剛落山，那個就出來了，前後跟____緊緊____。
3. 「二郎擔山捉太陽」是一個漢族____神話故事，他把捉到____太陽都壓在山下。

4. 二郎很快____就捉住了八個太陽，經過人們的說情，他覺得留下一個太陽的確是有用____，從此日夜各半，再好也沒有了。
5. 另外還有一個有關太陽____故事就是「后羿射日」。十個太陽就是天帝____十個兒子，他們常結伴到天空中玩，結果把地面上____草木、莊稼都晒____枯死了。
6. 堯就找了一個叫后羿____神箭手來爲大家除害，后羿把天上____太陽一個一個____射了下來，只剩下最小____一個太陽因害怕而發抖。
7. 這時后羿____箭卻已經用完了，原來最後一枝箭被堯給藏了起來。堯覺得如果最後一個太陽也被射下，往後天地將陷入漆黑，對大家很不方便。

C. 句型練習

1. ……剛……，……就……。

例子：這個剛回家，那個就出去了。

________________________________________

2. ……以後，……就沒有從前那麼……。

例子：天上只剩一個太陽以後，天氣就沒有以前那麼熱了。

________________________________________

## 二、說話練習

1. 二郎爲什麼要去捉太陽？
2. 二郎是怎麼捉住太陽的？
3. 二郎爲什麼不把第九個太陽也捉走呢？
4. 根據神話故事，你知道有幾種有關晝夜的傳說？請舉例說明。
5. 怎麼會有彩虹？彩虹爲什麼那麼漂亮？

## 三、閱讀練習

### 課文閱讀練習

根據課文，按照例子把各段的解釋定義用英文字母填寫出來。（注意：所給的解釋定義比段落多）

| 段落 | 定義 |
| --- | --- |
| 例子： | |
| 第一段 ( a ) | a. 遠古時代有九個太陽，熱得人活不下去， 二郎決心要捉太陽。 |
| 第二段 ( ) | b. 二郎同意留下了第九個太陽。 |
| 第三段 ( ) | c. 二郎捉了八個太陽後， 第九個太陽害怕了。 |
| 第四段 ( ) | d. 人們要求二郎留下第九個太陽，一半天明，一半天黑。 |
| 第五段 ( ) | e. 二郎用扁擔挑了兩座山去捉太陽，把捉到的太陽壓在山下 。 |
| | f. 二郎很快地就捉住了太陽一個又一個太陽。 |
| | g. 二郎很快就捉住了一個太陽，但是沒有地方放。 |

## 四、寫作練習

下面有四幅圖畫代表一個故事。假想你要把這個故事寫給你的朋友看。根據這些圖片寫 一個完整的故事。你的故事要有三段：開始，中間，結尾。






故事：

第六課

# 利用零碎時間

## 作者

梁實秋，生於清光緒二十八年，卒於民國七十六年（西元 1902—1987 年），北平市人。現代散文作家，曾任國立編譯館館長、國立臺灣師範大學教授。著有雅舍小品、秋室雜文等書，譯有莎士比亞全集等書。

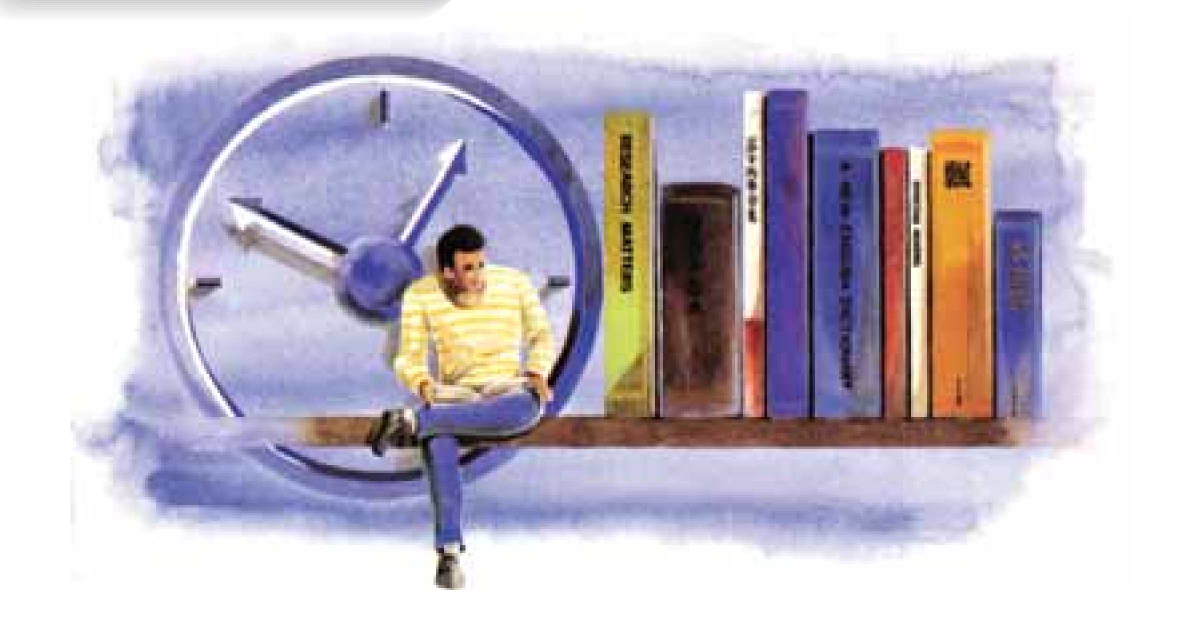
## 題解

這一篇文章是從秋室雜文中節選出來的。作者認爲零碎的時間可以積少成多，應該善加利用；如果輕易放過，其實是在浪費自己的生命。

我常常聽人說，他想讀一點兒書，苦於沒有時間。我不太同情這種說法。不管他是多麼忙，總不至於忙得連一點時間都抽①不出來。

一天當中如果抽出一小時來讀書，一年就有三百六十五小時，十年就有三千六百五十小時，積少成多，無論研究什麼都會有驚人的成績。

零碎②的時間最可寶貴，但是也最容易丟棄③。我記得陸放翁有兩句詩：「呼僮④不應自升火，待飯未來還讀書」，這兩句詩給我的印象⑤很深。「待飯未來」的時候是頗難熬⑥的，用以讀書豈不甚妙？我們的時間往往於不知不覺中被荒廢⑦掉。例如，現在距開會還有五十分鐘，於是什麼事都不做了。如果用這時間讀幾頁書，豈⑧不較爲受用？至於在「度週末⑨」的美名之下把時間大量消耗⑩的人，那就更不必說了。他是在「殺時間」，事實上，也是在殺他自己！



## 注釋

①抽——音ㄔㄡ，從多數中取出一部分。
②零碎——零，音ㄌㄧㄥˊ。「零碎」，細碎而不完整。
③丟棄——棄，音ㄑㄧˋ。「丟棄」，丟掉不要的東西。
④僮——音ㄊㄨㄥˊ，僕人。
⑤印象——外界事物留存在心中的影像或感受。
⑥難熬——熬，音ㄠˊ。「難熬」，很難忍受。
⑦荒廢——廢，音ㄈㄟˋ。「荒廢」，棄置不用。
⑧豈——音ㄑㄧˇ，疑問詞，難道、怎麼的意思。
⑨週末——週，音ㄓㄡ，一星期叫一週。「週末」，星期六。
⑩消耗——耗，音ㄏㄠˋ，減損。「消耗」，通常指物品或體力因使用而消失減少。

## 句型練習

一、……想……，苦於沒有……。

①他想讀一點書，苦於沒有時間。
②她想做一些生意，苦於沒有本錢。
③我想做一番大事，苦於沒有機會。
④＿＿＿想＿＿＿，苦於沒有＿＿＿。

二、不管……多麼……，總不至於……連……都……。

①不管你是多麼忙，總不至於忙得連一點時間都抽不出來。
②不管他是多麼窮，總不至於窮得連一毛錢都沒有。
③不管他是多麼愛玩，總不至於玩得連飯都不吃。
④不管＿＿＿多麼＿＿＿，總不至於＿＿＿連＿＿＿都＿＿＿。

## 問題與討論

一、你同意「一個人想讀書，卻苦於沒有時間」的說法嗎？為什麼？

二、什麼是「積少成多」？你能不能舉出日常生活中的例子加以說明？

三、在你在生活裡，有哪些是屬於「零碎時間」？想一想，你可以利用「零碎時間」做些什麼？

四、爲什麼一個人「殺時間」就是在「殺他自己」呢？

## 習作

### 一、文法練習

A. 根據課文，按照例子從右邊的定義中找出能夠恰當解釋左邊詞語的定義，填入英文字母。（注意：所給的 解釋定義比左邊的詞語多）

例子：

1. 苦於 ( g ) a. 細小而不完整
2. 同情 (　) b. 外界事物留存在心中的影響
3. 說法 (　) c. 很難忍受
4. 印象 (　) d. 棄置不用
5. 研究 (　) e. 物品或體力因使用而消減
6. 寶貴 (　) f. 對他人的遭遇在情感上發生共鳴
7. 丟棄 (　) g. 因某事而受苦
8. 難熬 (　) h. 沒法從中拿出一部份來
9. 受用 (　) i. 難道不是很好的事嗎
10. 荒廢 (　) j. 不是在有意識的情況下
11. 消耗 (　) k. 不管是什麼
12. 零碎的 (　) l. 丟掉拋棄
13. 無論什麼 (　) m. 印下來的現象
14. 豈不甚妙 (　) n. 無論怎麼樣也不會
15. 積少成多 (　) o. 一點一點地加起來變多
16. 抽不出來 (　) p. 查詢資料學習眞理
17. 總不至於 (　) q. 從少數變成多數
18. 不知不覺 (　) r. 很有用很珍貴

s. 不知道也不覺得

t. 一種表達的方法
u. 破碎的零錢
v. 很享受、很舒適

B. 完成下列句子（每句增添的字數不得少於五個字）：

1. 我常常聽人說________________________________。
2. 不管你是多忙，總不至於________________________________
________________________________。
3. 我記得____________有這兩句詩：
「________________________________」。
4. ________________________________給我的印象很深。
5. 他忙得連________________________________。
6. 她想____________________苦於沒有__________________。
7. 你同意________________________________的說法嗎？
8. 我們應該多利用________________________________。

C. 下面這段文章，句子的順序被打亂了，請按照例子，根據正確的句法把這段文章重新安排好。

a. 作者不贊成沒有時間讀書的這種說法，
b. 無論什麼研究都會有驚人的成績，
c. 不僅是在殺時間，
d. 而那些浪費時間的人，
e. 他認為每天抽出一點兒時間，
f. 因此零碎的時間，
g. 就可以積少成多，
h. 也是在殺他自己。
i. 正好用來多讀幾頁書。

這段文章重新排列好的句子：

例子　1. ( a )
　　　2. (　 )
　　　3. (　 )

4. (　　)
5. (　　)
6. (　　)
7. (　　)
8. (　　)
9. (　　)

D. 有關時間的成語：

請找出英語中跟下面成語相應的諺語。

例子：時間就是金錢。Time is money.

1. 時間就是生命。 ________________
2. 光陰似箭，日月如梭 ________________
3. 天長地久 ________________
4. 度日如年 ________________
5. 一刻千金 ________________
6. 千載難逢 ________________
7. 瞬息萬變 ________________
8. 一寸光陰一寸金， ________________
9. 寸金難買寸光陰。 ________________

## 二、說話練習

問題與討論：

A. 你同意「一個人想讀書，卻苦於沒有時間」的說法嗎？爲什麼？

B. 什麼是「積少成多」？
請舉出你自己日常生活中的例子加以說明。

C. 在你的日常生活中有哪些是屬於「零碎時間」？
讀了這篇文章後，你能利用這些零碎時間做些什麼？

## 三、閱讀練習

### 課文閱讀練習

根據課文，按照例子從下列十句中找出五句正確的回答。

正確答案：例子 1. ( a )

2. (   )
3. (   )
4. (   )
5. (   )
6. (   )

a. 這篇文章的作者是梁實秋，他是現代散文作家。
b. 作者認爲零碎的時間應該善加利用。
c. 現在距離開會還有五十分鐘，什麼事都可以不用做了。
d. 「待飯未來」的意思是開飯時間未到正等待著吃飯。
e. 把時間大量消耗在度週末的人是在殺人。
f. 一天當中如果抽出一小時來讀書，十年就有三百六十五小時，積少成多，無論研究什麼都會有成就。
g. 我們常常聽人說他想讀一點書但苦於抽不出時間。
h. 零碎的時間最寶貴，也最容易丟棄。
i. 「呼僮不應自升火」這句詩裏的「僮」是指「兒童」。
j. 「呼僮不應自升火」這句詩裏的「應」是指「答應」。

## 四、寫作練習

寫一篇短文談談如何利用時間（300 字左右）。

第七課

# 五言絕句選

## 作者

王之渙，生於唐垂拱四年，卒於天寶元年（西元688—742年）。他的詩擅長描述邊塞的雄偉風光，可惜流傳下來的只有六首。

## 題解

登鸛雀樓，是從全唐詩中選錄出來的。描寫鸛雀樓的雄壯景觀以及作者登高望遠的感想。

## 一、登鸛雀樓①　王之渙

白日依山盡，

黃河②入海流。

欲窮千里目，

更上一層③樓。



## 二、春曉 ④　孟浩然

春眠⑤不覺曉，

處處聞啼⑥鳥。

夜來風雨聲，

花落知多少？

### 作者

孟浩然，生於唐載初元年，卒於開元二十八年（西元 689—740）。他的詩善於描寫山水風光和田園景色，是盛唐有名的詩人，著有孟浩然集。

### 題解

春曉，是從孟浩然集中選錄出來的。描寫春天的早晨及作者惜春的情懷。



## 注釋

①鸛雀樓——鸛雀，音ㄍㄨㄢˋ ㄑㄩㄝˋ，是水鳥名。樓，音ㄌㄡˊ，兩層以上的房屋。鸛雀樓，位於山西省永濟縣城上，據說有三層。
②黃河——中國第二大河川，全長四千六百餘公里，流經山西永濟城西。
③層——音ㄘㄥˊ，物一重（音ㄔㄨㄥˊ）叫做一層。
④春曉——曉，音ㄒㄧㄠˇ，天明、清晨。「春曉」，春天的早晨。
⑤眠——音ㄇㄧㄢˊ，睡。
⑥啼——音ㄊㄧˊ，鳥叫。

## 問題與討論

一、「欲窮千里目，更上一層樓。」這句有什麼涵意存在？試舉實例加以說明。

二、你有沒有登高望遠的經驗？有什麼感受呢？

三、春曉這首詩裡，有那幾句是和聽覺有關的？

四、你對春天的早晨有些什麼特別的感受嗎？

## 習作

### 一、文法練習

A. 寫詩要講究一定的平、上、去、入。

平聲又分陰平(即第一聲)和陽平(即第二聲)；上(shǎng)聲即第三聲；去聲和入聲即第四聲。上聲和入聲稱之爲「仄 (ze)」。

以「登鸛雀樓」爲例，按照例子，把平仄填入空格：

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 白日依山盡 | 平 | 仄 | 平 | 平 | 仄 |
| 黃河入海流 | 平 | ___ | ___ | ___ | ___ |
| 欲窮千里目 | 仄 | ___ | ___ | ___ | ___ |
| 更上一層樓 | 仄 | ___ | 仄 | ___ | 平 |

B. 寫詩要講究押韻。

以「登鸛雀樓」爲例： 流 ( liú ) 和樓( lóu )押韻

以「春曉」爲例，按照例子，把押韻的尾字填入

空格：____ (xiǎo)，____ (niǎo)，和____ (shǎo)押韻。

C. 寫詩要講究對偶(對仗)。

以「登鸛雀樓」爲例，按照例子，把對仗字填入空格。

白—黃；日—____；依—____；山—____；盡—____

欲—更；窮—____；千—____；里—____；目—____

D. 選擇最好的答案填入 空格：

1. 在鸛雀樓上可以看見________。

   a. 長江　　b. 黃河
   c. 珠江　　d. 黑龍江

2. 這首「登鸛雀樓」是________的作品。

   a. 李白　　b. 杜甫
   c. 孟浩然　　d. 王之渙

3. 這首「春曉」是________的作品。

   a. 孟浩然　　b. 王維
   c. 王之渙　　d. 李白

4. 「春曉」是在描寫春天的________。

   a. 夜晚　　b. 晚霞
   c. 落日　　d. 早晨

5. 這首「春曉」裡沒有寫到________。

   a. 月亮　　b. 風雨聲
   c. 鳥叫聲　　d. 花落

E. 有關「更上一層樓」的諺語或成語，讀後把它翻譯成英文並寫出它們的注音或拼音。

1. 水往下流，人往上爬。

______________________________

2. 水往低處流，人往高處爬。

______________________________

3. 百尺竿頭，更進一步。

______________________________

4. 青雲有路志爲梯。

______________________________

5. 力爭上游。

______________________________

6. 再接再厲。

______________________________

## 二、閱讀練習

### A. 課文閱讀練習

根據課文，把最好的答案前面的字母填在左邊的括弧中。

(　) 1. 「登鸛雀樓」這首詩的作者是：

a. 唐朝詩人孟浩然　　b. 唐朝詩人王之渙

c. 唐朝詩人李白　　d. 唐朝詩人杜甫

(　) 2. 登上了鸛雀樓可以看見：

a. 長江　　b. 珠江

c. 淮河　　d. 黄河

(　) 3. 「春曉」這首詩寫的是：

a. 春天的夜裡落了很多花令人傷感

b. 春天的晚上又有風又有雨花兒落多少

c. 春天的早上聽到很多小鳥在叫

d. 春天的早上睡醒時聽到鳥叫聲的聯想

(　) 4. 「登鸛雀樓」這首詩裏的名詞有：

a. 六個　　b. 五個

c. 四個　　d. 七個

(　) 5. 「登鸛雀樓」的作者看見了什麼？

a. 他看見了大山和大水。

b. 他看見了海流。

c. 他看見了落日和黄河。

d. 他看見了高樓。

(　　) 6. 「登鸛雀樓」的作者在哪兒寫的這首詩？

a. 在鸛雀樓的旁邊
b. 在鸛雀樓的下面
c. 在鸛雀樓最高的那一層樓上
d. 不在鸛雀樓最高的那一層樓上

(　　) 7. 「春曉」這首詩裏有哪兩句跟聽覺有關？

a. 春眠不覺曉，處處聞啼鳥。
b. 夜來風雨聲，花落知多少？
c. 處處聞啼鳥，夜來風雨聲，
d. 春眠不覺曉，花落知多少？

(　　) 8. 「春曉」的作者他沒聽見什麼聲音？

a. 鳥叫聲　　b. 風聲
c. 雨聲　　d. 讀書聲

(　　) 9. 「春曉」的作者是在什麼情況下寫的這首詩？

a. 晚上睡覺的時候
b. 早上剛醒來的時候
c. 起來後打開窗子看花園的時候
d. 大風大雨後看見落花的時候

## B. 課外閱讀練習

其他登高之作：

注：兩人一組朗讀，查字典，並寫出它們的注音或拼音，然後翻譯成白話文和英文。

1. 登幽洲臺歌　唐　陳子昂

前不見古人，

______________________________

後不見來者。

______________________________

念天地之悠悠，

______________________________

獨愴然而涕下。

______________________________

2.「黃鶴樓」　唐　崔顥

昔人已乘黃鶴去，

此地空餘黃鶴樓。

黃鶴一去不復返，

白雲千載空悠悠。

晴川歷歷漢陽樹，

芳草萋萋鸚鵡洲。

日暮鄉關何處是？

煙波江上使人愁。

## 三、寫作練習

用你自己的語言把這兩首詩翻譯成英文，再把它翻譯成白話文。

A.「登鸛雀樓」　唐　王之渙

白日依山盡。

黃河入海流。

欲窮千里目，

更上一層樓。

B.「春曉」　唐　孟浩然

春眠不覺曉，

處處聞啼鳥。

夜來風雨聲，

花落知多少？

第八課

# 雅量



### 作者

宋晶宜，生於民國三十七年（西元1948年），天津市人。現代文學作家，從事新聞工作。著有青青季、綠夢谷、我和春天有約、看星斗的夜晚等書。

### 題解

這一篇文章是從看星斗的夜晚中選錄出來的。作者說明每個人對事物的看法各有不同，因此人與人之間，如果能容忍對方的不同，便是有「雅量」，才能減少摩擦，增進和諧。

朋友買了一件衣料，綠色的底子帶白色方格，當她拿給我們看時，一位對圍棋①十分感興趣的同學說：「啊，好像棋盤似的。」「我看倒有點像稿紙②。」我說。「眞像一塊塊綠豆糕。」一位外號叫「大食客」的同學緊接著說。

我們不禁哄堂大笑③，同樣的一件衣料，每個人卻有不同的感覺。那位朋友連忙把衣料用紙包好，她覺得衣料就是衣料，不是棋盤，也不是稿紙，更不是綠豆糕。人人的欣賞觀點不盡相同，那是因爲個人的性格與生活環境有關。

如果經常逛布店的話，便會發現很少有一匹布沒有人選購過；換句話說，任何質地④或花色的衣料，都有人欣賞它。一位鞋店的老闆⑤曾指著櫥窗⑥裡一雙式樣毫不⑦漂亮的鞋子說：「無論怎麼難看的樣子，還是有人喜歡，所以不怕賣不出去。」



就以「人」來說，又何嘗⑧不是如此？也許我們看某人不順眼，但是在他的男友或女友心中，往往認爲他如「天仙」或「白馬王子」般地完美無缺⑨。

人總會去尋求⑩自己喜歡的事物，每個人的看法或觀點不同，並沒有什麼關係，重要的是——人與人之間，應該有彼此容忍和尊重對方的看法與觀點的雅量。

如果他能從這扇門望見日出的美景，你又何必要求他走向那扇窗去聆⑪聽鳥鳴⑫呢？你聽你的鳥鳴，他看他的日出，彼此都會有等量的美的感受。人與人偶有摩擦⑬，往往都是由於缺乏那分雅量的緣故；因此，爲了減少摩擦，增進和諧⑭，我們必須努力培養⑮雅量。



## 注釋

①圍棋——音ㄨㄟˊ ㄑㄧˊ，兩人分別持黑子和白子，包圍對方以攻佔地盤的一種遊戲。
②稿紙——稿，音ㄍㄠˇ，文章、繪畫的草底。「稿紙」，寫文章的用紙。一般的中文稿紙是一字一格，並且經常印成綠格白底。
③哄堂大笑——哄，音ㄏㄨㄥ，聲音吵雜。「哄堂大笑」，形容大家一起發出大笑。
④質地——質，音ㄓˊ，物的本體。「質地」，物體的本質、料子。
⑤老闆——闆，音ㄅㄢˇ。「老闆」，店主。
⑥櫥窗——櫥，音ㄔㄨˊ，存放物品的器具，「櫥窗」，商店用來陳列、展示商品的地方。
⑦毫不——毫，音ㄏㄠˊ。「毫不」，一點也不。
⑧何嘗——嘗，音ㄔㄤˊ，曾經。「何嘗」，未曾。
⑨缺——音ㄑㄩㄝ，不完全、不完美。
⑩尋求——尋，音ㄒㄩㄣˊ，找。「尋求」，尋找追求。
⑪聆——音ㄌㄧㄥˊ，聽的意思。
⑫鳴——音ㄇㄧㄥˊ，昆蟲、鳥獸的發聲。
⑬摩擦——音ㄇㄛˊ ㄘㄚ，指人與人之間的衝突。
⑭和諧——諧，音ㄒㄧㄝˊ。「和諧」，和平沒有衝突。
⑮培養——培，音ㄆㄟˊ，養育、造就。「培養」，養成。

## 句型練習

### 一、無論……，還是……。

①無論怎麼難看的樣子，還是有人喜歡。
②無論多麼漂亮的衣服，還是有人討厭。
③無論多麼困難的事，還是有人去做。
④無論＿＿＿＿＿＿＿＿，還是＿＿＿＿＿＿＿＿。

### 二、就以……來說……。

①就以人來說，又何嘗不是如此？

②就以中文來說，世界上有五分之一的人，正在使用它。

③就以水果來說，我最愛吃西瓜。

④就以＿＿＿＿＿＿＿＿來說，＿＿＿＿＿＿＿＿。

## 問題與討論

一、把「綠色的底子帶白色方格」的布料，看作「像棋盤」、「像稿紙」、「眞像一塊塊綠豆糕」，是根據布料的什麼特色而產生的聯想？

二、你知道班上哪位同學很有雅量嗎？請舉例說明。

三、你能不能舉出一兩個有關雅量的成語來？

四、你認爲應該怎樣培養雅量？請和同學一起討論。

## 習作

### 一、文法練習

A. 根據課文，按照例子從右邊的定義中找出能夠恰當解釋左邊詞語的定義，填入英文字母。（注意：所給的解釋定義比左邊的詞語多）

例子：

| | | |
|---|---|---|
| 1. 雅量 | ( c ) | a. 你我之間 |
| 2. 稿紙 | (　) | b. 形容大家一起發出大笑 |
| 3. 質地 | (　) | c. 很好的肚量 |
| 4. 老闆 | (　) | d. 看起來不舒服不合意 |
| 5. 櫥窗 | (　) | e. 不完美、不完全 |
| 6. 毫不 | (　) | f. 摩拳擦掌 |

7. 何嘗 (　　) g. 和平相處，沒有衝突
8. 尋求 (　　) h. 和藹可親
9. 摩擦 (　　) i. 一點也不
10. 和諧 (　　) j. 存放物品的器具
11. 培養 (　　) k. 物種的本質
12. 缺 (　　) l. 養育、造就
13. 鳴 (　　) m. 昆蟲、鳥獸的發聲
14. 聆 (　　) n. 聽的意思
15. 不順眼 (　　) o. 未曾
16. 彼此 (　　) p. 忍耐接受
17. 容忍 (　　) q. 人與人之間的衝突
18. 哄堂大笑 (　　) r. 櫥子裏的窗户

s. 年老的人
t. 好土地
u. 店主
v. 寫文章用的紙張
w. 尋找追求

## B. 句型練習

用下列句型造句—替換劃有底線的詞語：

1. 無論怎麼難看的樣子，還是有人喜歡。

無論＿＿＿＿＿＿＿＿，還是＿＿＿＿＿＿＿＿。
無論＿＿＿＿＿＿＿＿，還是＿＿＿＿＿＿＿＿。
無論＿＿＿＿＿＿＿＿，還是＿＿＿＿＿＿＿＿。

2. 就以人來說，又何嘗不是如此？

就以＿＿＿＿＿來說，又何嘗不是＿＿＿＿＿＿＿。
就以＿＿＿＿＿來說，又何嘗不是＿＿＿＿＿＿＿。
就以＿＿＿＿＿來說，又何嘗不是＿＿＿＿＿＿＿。

3. 如果經常逛布店的話，便會發現很少有一匹布沒人選購過。

如果經常＿＿＿＿＿＿＿的話，便會發現＿＿＿＿＿＿＿＿。

4. 如果他能從這扇門望見日出的美景，你又何必要求他走向那扇窗去聆聽鳥鳴呢？

如果他能＿＿＿＿＿＿＿＿，你又何必要求他＿＿＿＿＿＿＿＿。

C. 量詞練習：按照例子，從下列的量詞中挑選適當的量詞填入句子中的空格。

種 件 塊 匹 雙 扇 分 隻 位 根 句 層 條 座 首 個 捆 段 篇 張 次 些

例子：一位對圍棋十分感興趣的人說：圍棋是一種十分引入的游戲。

1. 朋友買了一____衣料，我說看起來好像一____綠豆糕。
2. 作者看到自己的作品第一____被刊登在報紙上時，眞有____不相信自己的眼睛。
3. 有一____人，拿著一____最好的檀香木，到市集上去賣。
4. 他很喜歡那____布的質地和花色，也很喜歡這____鞋的式樣和顏色。
5. 你有那____雅量接受她的批評嗎？
6. 我們可以從那____門望見日出的美景。
7. 她最欣賞的一____詩就是登鸛雀樓。
8. 她最欣賞的兩____詩就是「欲窮千里目，更上一____樓」。

## 二、說話練習

問題與討論：

A.你知道誰很有雅量？ 請舉例說明。

B.你知道下列有關「雅量」的成語嗎？ 請解釋。

1. 寬大爲懷
2. 宰相肚裡好撐船
3. 大人不記小人過
4. 得放手時須放手，得饒人處且饒人。

C. 你去觀光寺廟時，看見過一個大肚子的佛像嗎？
你在中國飯館進門處看見過一個大肚子的佛像嗎？
這座佛像老是笑瞇瞇的，他是誰呀？
他就是有名的「彌勒佛」。
他代表什麼呢？ 請發表意見，互相討論。

1. 大肚能容，了卻人間多少事；
滿腔歡喜，笑開天下古今愁。
(彌勒佛聯)
2. 和氣生財

## 三、閱讀練習

### A. 課文閱讀練習

1. 根據課文，按照例子把各段的解釋定義用英文字母填寫出來。（注意：所給的解釋定義比段落多）

段落　　　　定義

例子：

第一段 ( b )　a. 以哄堂大笑作爲彼此歧見的收場，大笑本身即是雅量的一種表現。

第二段 (　)　b. 一件衣料的花色引起了眾人不同的看法。

第三段 (　)　c. 以人爲例，說明情人眼中出西施。

第四段 (　)　d. 人與人之間的摩擦都是因爲缺少雅量的緣故。

第五段 (　)　e. 我們必須培養雅量以減少摩擦，增進和諧 。

第六段 (　)　f. 正式提出本文的主旨—要有雅量來接受別人意見不同於你的事實。

第七段 (　)　g. 如果經常逛布店，便會發現很少有一匹布沒人選購過。

h. 以具體的望日出、聽鳥鳴，再次說明雅量的意義。

i. 說明人的觀感因性格和生活背景而有見仁見智的差異。

j. 大家的比喻很可笑，引得大家發出很大的笑聲。

2. 根據課文，填入適當的詞語：

一件綠色底子帶白色方格的衣料，引起不同的看法：

a. 本文作者認爲這件衣料有點兒像＿＿＿＿＿＿＿＿。

b. 一位對圍棋十分感興趣的同學說它像＿＿＿＿＿＿＿＿。

c. 一位外號叫「大食客」的同學說它像＿＿＿＿＿＿＿＿。

d. 你呢？ 你說它像什麼？像＿＿＿＿＿＿＿＿。

### B. 課外閱讀練習

1. 根據「瞎子摸象」這個成語故事：

a. 摸到象肚子的瞎子說它像＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

b. 摸到象耳朵的瞎子說它像＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

c. 摸到象腳的瞎子說它像＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

d. 摸到象尾巴的瞎子說它像＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

e. 摸到象鼻子的瞎子說它像＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

f. 你說，如果瞎子摸到了象的牙齒，他會說它像什麼？

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

2. 我們對於一棵古松的三種態度：

a. 這棵古松何以活到這麼老，應歸屬某類某科？

b. 這棵古松可以做什麼，值多少錢？

c. 這棵古松多麼蒼翠挺拔，它的線條多美啊！

這兒有三個人，他們看見這棵古松的知覺是"a",是"b" 還是"c"，請填寫在空格中：

1). 一位木商看見它，就想知道____。

2). 一位科學家看見它，就想知道____。

3). 一位畫家看見它，就覺得____。

4). 如果你看見這棵古松，你會有什麼樣的知覺？

答：如果我看見它

________________________________________________________。

3. Read this public sign.

報章雜誌期刊閱畢請放回原處

1) . What is the purpose of this sign?

a. To advertise a new product

b. To post the penalty for stealing newspaper

c. To give a direction to a yard sale

d. To request cooperation from the users of a service

2). Where would this sign most likely appear?

a. In a subway entrance

b. In a department store

c. In a public library

d. In a newsstand

4. Read this public sign.

請勿踐踏草地

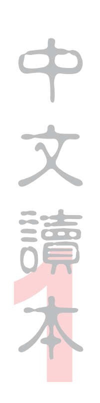
1). What is the purpose of this sign?

a. To ask people "No Smoking"

b. To post the penalty for throwing trash

c. To give a advise for not stepping on the grass

d. To request a service for mowing grass



2). Where would this sign most likely appear?

a. In a park

b. In a train station

c. In a bus stop

d. In a gas station

## 四、寫作練習

怎麼培養“雅量”？怎麼增進和諧，共享快樂的人生？

請寫一篇 300 字左右的文章。

第九課

# 蘑菇為什麼不往上長



## 作者

民間故事是指流傳於民間的神話、傳說、童話和一般故事，它在開始時是說給人們聽的，不是寫給人們看的。在你說我說的流傳過程中，說故事的人可能會將故事作些改變，而改變後的故事也會繼續流傳。所以，民間故事是一種集體創作，不是某一人的個人作品。

## 題解

這一篇故事對柳樹和蘑菇的形體、生長習性作了一個解釋，也說明了自己不肯努力，一心依靠別人的幫助，反而會造成自己的損失。

有一顆①蘑菇②從土裡長出來以後，正好旁邊長著一棵③柳樹④，蘑菇和柳樹就成了鄰居⑤，一齊往上長。蘑菇見柳樹長得又高又大，很羨慕，恨不能⑥自己一下子也長成那麼高大。蘑菇就問柳樹：

「柳樹啊！你是怎樣才長成那樣高大的呢？」

「蘑菇呀！我總是使勁⑦往上長，日久天長，就越長越高大了，我現在還往上長呢！」

「我能長得像你那樣高大嗎？」

「怎麼不能呀？你只要踏踏實實地使勁往上長。」

蘑菇聽了柳樹的話，卻不肯使勁往上長，打算想個妙⑧法子，讓自己不費勁，也長成像柳樹那樣高大。它就對柳樹說：「柳樹啊！你幫幫我，讓我也長得像你那樣高大吧！」

「蘑菇呀！我不是告訴你了嗎，使勁往上長，就能長得快，就能

長得又高又大。」

「我要你這樣幫我——你先別使勁往上長了，停下來等著我，我慢慢往上長，早晚不就長得跟你一樣高大了嗎？」

「那可不行！你不使勁往上長，還要讓人家等你，這像話嗎？」

「你就等等我吧！咱們⑨還是鄰居呢！」

「你自己不使勁往上長，鄰居又能怎樣呢？你要長得高大，只有自己使勁。」

蘑菇一看柳樹不等它，心想：我要是假裝⑩生氣，他就會等我了。蘑菇就對柳樹說：

「柳樹啊！你要是不等我，我可就生氣啦！」

「蘑菇呀！生氣不行，使勁往上長才行呢！」

「你不等，我就生氣！」

「你非要生氣，我有什麼辦法呢？」

「你不等，我就不往上長啦！」

「你非要不往上長，我有什麼辦法呢？」

蘑菇一看沒把柳樹難爲住，賭氣⑪停下來，眞不往上長了。不信你看，直到現在，蘑菇還是長出來就不往上長了呢。

蘑菇又想：我要是假裝要爛⑫了，一定能把柳樹嚇住，他就會等我了。蘑菇又對柳樹說：

「柳樹啊！你要是眞不等我，我可就要爛啦！」

「蘑菇呀！你要是一爛，就更不能往上長啦！」

「你不等，我就爛！」

「你非要爛，我哪⑬能攔⑭得住？」

蘑菇一看沒把柳樹嚇住，賭氣眞爛了。不信你看，直到現在，蘑菇還是不往上長，就自己爛掉了呢！



## 注釋

①顆——音ㄎㄜ，計算圓形、細小物體的量詞。
②蘑菇——音ㄇㄛˊ ㄍㄨ，菌類植物，狀如小傘。
③棵——音ㄎㄜ，計算樹木的量詞。
④柳樹——柳，音ㄌㄧㄡˇ，一種落葉喬木，枝細長而下垂。
⑤鄰居——鄰，音ㄌㄧㄣˊ，接近。「鄰居」，住在附近的人家。
⑥恨不能——恨，音ㄏㄣˋ，怨怒。「恨不能」，表示很迫切的希望。
⑦使勁——音ㄕˇ ㄐㄧㄣˋ，用力。
⑧妙——音ㄇㄧㄠˋ，美好的、神奇的、高超的。
⑨咱們——咱，音ㄗㄢˊ。「咱們」，我們。
⑩假裝——裝，音ㄓㄨㄤ。「假裝」，故意做出某種行為或動作。
⑪賭氣——賭，音ㄉㄨˇ，以財物作為勝負代價的遊戲。「賭氣」，因負氣而做出某種行為。
⑫爛——音ㄌㄢˋ，腐壞。
⑬哪——音ㄋㄚˇ，怎麼的意思。
⑭攔——音ㄌㄢˊ，阻止。

## 句型練習

要是……，……就……。

①我要是假裝生氣，他就會等我了。
②他要是不聽話，我們就不要理他了。
③要是一直不下雨，大概就會缺水了。
④要是＿＿＿＿＿＿，就＿＿＿＿＿＿。

## 問題與討論

一、在這個故事裡，柳樹為什麼可以長得又高又大，蘑菇卻不行呢？

二、這個故事告訴了我們什麼樣的道理？

三、你能不能找出這一課裡使用過哪些語氣詞？

## 習作

### 一、文法練習

A. 根據課文，按照例子從右邊的定義中找出能夠恰當解釋左邊詞語的定義，填入英文字母。（注意：所給的解釋定義比左邊的詞語多）

例子：

| | | |
|---|---|---|
| 1. 蘑菇 | ( c ) | a. 不能恨 |
| 2. 鄰居 | (　) | b. 因生氣而做出某種行爲 |
| 3. 恨不能 | (　) | c. 菌類植物，狀似小傘 |
| 4. 使勁 | (　) | d. 不得阻止 |
| 5. 一下子 | (　) | e. 不實在 |
| 6. 假裝 | (　) | f. 住在附近的人家 |
| 7. 賭氣 | (　) | g. 很實在地工作 |
| 8. 妙法子 | (　) | h. 表示很迫切的希望 |
| 9. 爛 | (　) | i. 表示時間久了 |
| 10. 攔得住 | (　) | j. 表示時間很短 |
| 11. 日久天長 | (　) | k. 用力 |
| 12. 踏踏實實 | (　) | l. 可以阻止 |
| | | m. 腐壞 |
| | | n. 故意做出某種行爲或動作 |
| | | o. 美好的方法 |

B. 句型練習：按照例子，用下列句型造句。

（每句不得少於十個字。）

1. 又……又……

例子：那棵柳樹長得又高又大。

______________________________

2. 越……越……

例子：那棵柳樹越長越高大了。

______________________________

3. 要是……就……

例子：蘑菇說：「要是你不等我，我就不往上長了。」

______

4. 一 ……就……

例子：蘑菇一看沒把柳樹嚇住，就賭氣眞爛了。

______

5. ……爲什麼不……

例子：你知道蘑菇爲什麼不往上長嗎？

______

### C. 選擇

把最好的答案填入空格中。

例子：蘑菇問柳樹：你是怎麼才長成那麼高大的__a__？

a. 呢　b. 嗎　c. 啦　d. 哇

1. 柳樹回答說：我不是告訴你了____？

a. 嗎　b. 呢　c. 吧　d. 啊

2. 蘑菇說：幫幫我，讓我也長得像你那樣高大____！

a. 哇　b. 嗎　c. 啦　d. 吧

3. 蘑菇說：你要是不等我，我可就生氣____！

a. 啦　b. 嗎　c. 吧　d. 呢

4. 柳樹說：蘑菇____！你要長得高大，只有自己使勁。

a. 呢　b. 啦　c. 吧　d. 呀

5. 蘑菇說：柳樹____！你要是眞不等我，我可要爛了。

a. 啊　b. 呀　c. 吧　d. 嗎

## 二、說話練習

### A. 兩人練習

兩人一組，一人扮演柳樹，一人扮演蘑菇。

根據課文，至少進行五次會話，然後把五次會話內容記錄下來並在課堂公演。

柳樹：______

蘑菇：______

柳樹：______

蘑菇：______

柳樹：________________

蘑菇：________________

柳樹：________________

蘑菇：________________

柳樹：________________

蘑菇：________________

### B. 問題與討論

1. 在這個故事裡，柳樹爲什麼可以長得又高又大？

2. 蘑菇爲什麼不往上長？

3. 這個故事告訴了我們什麼樣的道理？

4. 這個故事是一個民間故事，它的作者是誰呢？

5. 你能不能找出這一課裡使用過的語氣詞？

## 三、閱讀練習

課外閱讀練習

**蜜蜂的腰爲什麼這麼細**

㈠老人們傳說：在很久以前，蜜蜂的腰桿本來是又粗又壯的，做起工來很勤快，吃得也很節省。後來牠想：生來就是爲吃的呀！做那麼多幹嘛？有一天吃一天，吃完了再講！從此，牠就找多少吃多少，一點也不剩下。

㈡日子一天天過去，眼看秋去冬來。蜜蜂找食物也一天天困難了。最好，沒有辦法，只好空著肚子挨餓。餓得實在受不了了，就索性把肚子勒得緊緊的。

㈢冬去春來，草長花開，蜜蜂又活躍起來了。當牠解開腰帶一看，____啊，

誰知肚子已被勒成細細的了，再也不像從前那樣粗壯了！心裡有著說不出的難過。從此以後，蜜蜂做工更勤了。採來的花粉，也知道節省下來，釀成蜜糖留作冬糧，再也不像過去那樣吃得一點不剩了。

㈣直到現在，每當牠起飛時，一想起自己難看的細腰，就“嗡嗡“地大哭起來。

選自遠流出版社出版雲南民間故事集

根據「蜜蜂的腰爲什麼這麼細」這篇文章，選擇最好的答案填入空格中：

1. 蜜蜂的腰桿本來是＿＿＿＿＿的。
   a. 又細又小的　　b. 又粗又壯的
   c. 勒得緊緊的　　d. 勒成細細的
2. 冬去春來，蜜蜂找食物是＿＿＿＿＿了。
   a. 一天天難過了　　b. 一天天困難了
   c. 一天天活躍了　　d. 一天天勤快了
3. 蜜蜂採＿＿＿＿＿，釀成蜜糖。
   a. 樹葉　　b. 花瓣
   c. 花蕾　　d. 花粉
4. 蜜蜂發現牠的腰不再粗壯了，心裡有著＿＿＿＿＿。
   a. 說不出的高興　　b. 說不出的快樂
   c. 說不出的難過　　d. 說不出的難爲情
5. 根據課文蜜蜂「嗡嗡」地哭是因爲牠想起＿＿＿＿＿。
   a. 牠的腰太細了　　b. 牠的細腰太難看了
   c. 牠又要挨餓了　　d. 牠又要勒緊肚子了
6. 根據課文蜜蜂的腰爲什麼這麼細？因爲牠＿＿＿＿＿。
   a. 工作太忙，沒有時間吃東西。
   b. 工作不勤快，找不到東西吃。
   c. 不愛工作，找多少吃多少，一點也不剩。
   d. 空著肚子過冬，餓得受不了，把肚子勒得緊緊的。

## 四、寫作練習

寫一篇 300 字的作文：

求人不如求己

第十課

# 常懷感謝心

## 作者

琦君，生於民國六年（西元 1917 年），姓潘，名希珍，字希真，琦君是她的筆名，浙江省永嘉縣人。現代散文作家，作品溫馨感人。目前旅居美國，專事寫作。著有菁姐、紅紗燈、桂花雨、細雨燈花落、青燈有味是兒時等書。

## 題解

這一篇文章是從細雨燈花落中選錄出來的。作者認為凡事常懷感謝之心，可以使我們的人生充滿喜悅和歡樂。

每當傍晚①時分，垃圾車停止在巷口時，我就會放下筆或書本，伸伸懶腰說：「真好，又準時來清除垃圾了。」每當聽到樓下信箱口咔嚓一聲響，我就會飛奔下樓取信件，滿心感謝綠衣人又為我帶來朋友的關懷。每當我匆匆忙忙趕到公車站，砰然②關上的車門如再為我開啓時，我總要由衷③地說一聲：「謝謝。」真的，我覺得一個人的生活，從早到晚，不知要接受多少人為你服務，你怎能不滿懷感謝呢？每個人有他們的工作崗位④，但正由於他們敬業樂業的精神，使你生活有秩序⑤，心境得安詳。因此你也會想到，自己應當以同樣的精神，報答社會人群。莫看一舉手之勞的小事，無足輕重。而一粒種子的收穫，往往出你意想之外，使你滿心喜悅。

有一則故事，寫一個老婦人捧⑥了一束玫瑰花，在車站出口處，給看上去像是單身的旅人⑦，送上一朵鮮花。花枝上附有祝福的紙條與她自己的地址⑧。不久，她收到各地寄來的感謝與祝福的信件，使她孤寂⑨的老年生活豐富起來。我在水牛城（Buffalo）遇到一個八十高齡的老婦，每隔幾天⑩將親手栽培的鮮花，開車送給醫院⑪中的病人，以此歡度晚境。她笑口常開，從無孤獨⑫之感。王安石說：「讀書可使貧者富，富者貴、」我還要說贈予⑬與感謝，可使貧者富，富者樂。

長懷感謝心，則歡樂如源頭活水，涓涓⑭而至。一聲「謝謝」，

是最美的聲音，輕輕地流入彼此溫厚的心靈。相反地，你如果斤斤⑮計較，覺得你待人十分，人家只報答你五分，你的心就會結成一團，那該多麼痛苦！

人生只不過數十寒暑⑯，爲什麼不懷著感謝之心，過著歡歡喜喜的日子呢？



## 注釋

①傍晚——傍，音ㄅㄤ，將近。「傍晚」，天快黑的時候。
②砰然——砰，音ㄆㄥ。「砰然」，形容響聲很大的樣子。
③由衷——衷，音ㄓㄨㄥ。「由衷」，出於內心，有誠意的。
④崗位——崗，音ㄍㄤˇ，「崗位」，值勤的地方，這裡是指工作的本位。
⑤秩序——音ㄓˋ ㄒㄩˋ，有次序、有條理。
⑥捧——音ㄆㄥˇ，兩手合托著一件東西。
⑦旅人——旅，音ㄌㄩˇ。「旅人」，出門在外的人。
⑧地址——址，音ㄓˇ。「地址」，所在的地方。
⑨孤寂——寂，音ㄐㄧˊ。「孤寂」，孤單空虛。
⑩隔幾天——隔，音ㄍㄜˊ，分開。「隔幾天」，過了幾天。
⑪醫院——醫，音ㄧ。「醫院」，專門治療病人的機關。
⑫孤獨——獨，音ㄉㄨˊ。「孤獨」，孤單而無人可作伴。
⑬贈予——音ㄗㄥˋ ㄩˇ，送東西給人。予，同「與」。
⑭涓涓——音ㄐㄩㄢ ㄐㄩㄢ，形容細流。
⑮斤斤——音ㄐㄧㄣ ㄐㄧㄣ，對細微的事很認真。
⑯寒暑——暑，音ㄕㄨˇ，熱天。「寒暑」，年的代稱。

## 句型練習

### 一、每當……，就會……。

①每當聽到樓下信箱咔嚓一聲響，我就會飛奔下樓取信件。
②每當垃圾車停在巷口收取垃圾時，我就會衷心感謝工作人員的辛勞。
③每當接受別人的幫助時，我就會說：「謝謝。」
④每當＿＿＿＿＿＿＿＿，＿＿＿＿＿＿＿＿就會＿＿＿＿＿＿＿＿。

### 二、由於……，使……。

①由於他們敬業樂業的精神，使你生活有秩序，心境得安詳。
②由於老師的認真教學，使我獲得很大的進步。
③由於這一次的事情，使我學到很多的經驗。
④由於＿＿＿＿＿＿＿＿，使＿＿＿＿＿＿＿＿。

三、……只不過……，爲什麼不………呢？

①人生只不過數十寒暑，爲什麼不懷著感謝之心，過著歡歡喜喜的日子呢？
②這次的損失只不過數百元，爲什麼不看開一點呢？
③他只不過開個小玩笑，爲什麼不一笑置之呢？
④＿＿＿＿＿＿只不過＿＿＿＿＿＿，爲什麼不＿＿＿＿＿＿呢？

## 問題與討論

一、作者舉了三個親身的體驗，來說明一個人的生活中，不知要接受多少人的服務。你能找出這三個例子嗎？

二、除了作者所說的例子外，你能不能舉出自己的生活中經常接受那些服務呢？

三、想想看，一粒種子可能帶來怎樣的收穫？

四、爲什麼贈予和感謝，可使貧者富，富者樂呢？

## 習作

### 一、聽力練習　Listening Comprehension

Directions: You will listen to several selections in Chinese. For each selection, you will be told whether it will be played once or twice. You may take notes as you listen. Your notes will not be graded. After listening to each selection, you will see questions in English. For each question choose the response that is best according to the selection. You will have 12 seconds to answer each question.

(Note: In this part of exam, the students may turn to another page only for the questions associated with the current listening selection.)

Voice message

(Note: Teacher will read the selections from Teacher's Guide)



(Narrator): Now you will listen twice to a voice message.
(Man):

(Narrator): Now listen again.
(Man):

(Narrator): Now answer the questions for this selection.

( ) 1. What is the purpose of this message?
a. To invite a friend to a birthday party
b. To ask for directions to the bus stop
c. To cancel a previous engagement
d. To arrange a medical appointment

( ) 2. What is the speaker's relationship to Xiao-Wen?
a. His brother b. His schoolmate
c. His teacher d. His neighbor

( ) 3. Where is the speaker calling from?
a. School b. A hospital
c. Home d. Bus stop

( ) 4. What does the speaker ask Xiao-wen to do?
a. Visit him in the hospital
b. Forgive him for his absence
c. Come to pick up his birthday gift
d. Come to see his X-ray

Voice message

(Narrator): Now you will listen once to a conversation between two students.

(Man):
(Woman):

(Man):
(Woman):

(Man):
(Woman):

(Narrator): Now answer the questions for this selection.

(　　) 1. What does the man ask the woman about?

a. A noise from a car

b. A noise from the neighbor

c. A noise from the basement

d. A noise from the street

(　　) 2. What is the woman's answer?

a. That's the noise from a police car

b. That's the noise from a trash car

c. That's a noise from a car crash

d. That's a noise from a fight on the street

(　　) 3. Where is the noise "KaCa" the man hear from?

a. From the front door

b. From the back door

c. From the mail box

d. From the big tree

(　　) 4. Why does the man ask the woman to be careful?

a. She run too fast.

b. She carries too many books.

c. She has a lot of weight

d. She loses her balance.

(　　) 5. What is the woman's answer to the man's concern?

a. She is a young woman.

b. She is not running.

c. She wants to get down fast.

d. She is a runner.



## 二、文法練習

A. 根據課文，按照例子從右邊的定義中找出能夠恰當解釋左邊詞語的定義，填入英文字母。（注意：所給的解釋定義比左邊的詞語多）

例子：

| 詞語 | 答案 | 定義 |
|---|---|---|
| 1. 捧 | ( c ) | a. 工作的本位 |
| 2. 砰然 | (　) | b. 出門在外的人 |
| 3. 由衷 | (　) | c. 雙手合托著一件東西 |
| 4. 崗位 | (　) | d. 天快黑的時候 |
| 5. 秩序 | (　) | e. 所在的地方 |
| 6 .孤寂 | (　) | f. 沒有人作伴兒，很孤單 |
| 7. 旅人 | (　) | g. 心懷尊敬和喜悅對待工作 |
| 8. 孤獨 | (　) | h. 年的代稱 |
| 9. 贈予 | (　) | i. 對細微的事很認真 |
| 10.寒暑 | (　) | j. 尊敬工作上的夥伴 |
| 11.地址 | (　) | k. 形容所做的事很容易 |
| 12.涓涓 | (　) | l. 被隔離了兩三天 |
| 13.傍晚 | (　) | m. 孤單寂寞，很空虛 |
| 14.綠衣人 | (　) | n. 麻煩你舉起手來 |
| 15.隔幾天 | (　) | o. 形容聲音很大的樣子 |
| 16.舉手之勞 | (　) | p. 形容所作所言不重要 |
| 17.無足輕重 | (　) | q. 送東西給人 |
| 18.敬業樂業 | (　) | r. 很冷或很熱 |
| 19.斤斤計較 | (　) | s. 出於內心，有誠意的 |
| | | t. 有條理、有次序 |
| | | u. 很可愛的樣子 |
| | | v. 晚上 |
| | | w. 形容細流 |
| | | x. 在山頂上 |
| | | y. 郵差 |
| | | z. 過了兩三天 |

B. 下面這幾段文章句子的順序已經被打亂了，按照例子，根據正確的句法把這幾段文章重新排列好，寫在下面的括弧裡：

1. 第一段句子順序被打亂了的文章：
   a. 我覺得一個人的生活，
   b. 不知要接受多少人的服務，
   c. 因此你也會想到，
   d. 從早到晚，
   e. 自己以同樣的精神，
   f. 你怎能不滿懷感謝呢？
   g. 報答社會人群。

   重新安排好的文章句子順序：

   例子　1. ( a )
   2. (　　)
   3. (　　)
   4. (　　)
   5. (　　)
   6. (　　)
   7. (　　)

2. 第二段句子順序被打亂了的文章：
   a. 她不斷地收到
   b. 沒有多久，
   c. 老年生活
   d. 使她原本孤寂的
   e. 豐富起來。
   f. 感謝與祝福的信件，
   g. 從世界各地寄來的

   重新安排好的文章句子順序：

   例子　1. ( b )
   2. (　　)
   3. (　　)
   4. (　　)
   5. (　　)

6. (　　)

7. (　　)

C. 量詞練習：把適當的量詞填入下文的空格中。

（個　束　聲　粒　則　朵　張）

1. 有一______故事，寫一______老婦人捧了一______玫瑰花，在車站的出口處，給看上去像是一______單身的旅客，送上一______鮮花。花枝上附有一______祝福的紙條與她自己的地址。
2. 想想看，一______種子的收穫有多大？一______「謝謝」又能溫暖多少人的心？

D. 句型練習—按照例子，完成下面的句子：

1. 每當接受別人的幫助時，我就會說聲「謝謝」。
   a. 每當____________，我就會____________。
   b. 每當____________，我就會____________。
2. 由於他們敬業樂業的精神，使我們生活有秩序，心境得安詳。
   a. 由於__________________________，使__________
   ____________________________________________。
   b. 由於__________________________，使__________
   ____________________________________________。
3. 人生只不過數十寒暑，爲什麼不懷著感謝之心，過著歡歡喜喜的日子呢？
   a. ________________只不過______________________，
   爲什麼不__________________________________呢？
   b. ________________只不過______________________，
   爲什麼不__________________________________呢？

## 三、說話練習

### 問題與討論

A. 除了作者所說的三個例子外，你能不能舉出自己的生活中經常接受哪些服務呢？至少再舉三個例子：

B. 想想看，一粒種子可能帶來怎樣的收穫？

C. 爲什麼 贈予和感謝，可使貧者富，富者樂呢？

D. 說說你曾經做過的「贈予」和你最想對他說聲「謝謝」的人與事。

## 四、閱讀練習

### 課文閱讀練習

根據課文，把最好的答案前面的字母填在右邊的括弧中。

(　) 1. 這篇文章是：

a. 說明凡事常懷感謝心，是快樂的泉源。
b. 勸導人們一定要天天說「謝謝」。
c. 讚美常常給別人東西的人。
d. 有人爲我服務，我也要爲他服務。

(　) 2. 作者舉了三個親身的體驗來說明一個人的生活中，不知要接受多少人的服務，哪個不在內：

a. 垃圾車準時來清除垃圾。
b. 郵差爲她送來信件。
c. 朋友打電話來問候。
d. 已經關上的公車門再度爲她打開。

(　) 3. 下列成語哪個是與本文無關的成語：

a. 飲水思源　　b. 明哲保身
c. 施比受有福　　d. 投桃報李

(　) 4. 在下列成語或諺語中，哪個與「回饋」無關？

a. 百善孝爲先　　b. 鴉有反哺之義
c. 羊有跪乳之恩　　d. 己所不欲，勿施於人

(　) 5. 根據課文，有一則故事，寫一個老婦人捧了一束玫瑰花，在車站出口處：

a. 給每個人送上一朵鮮花。
b. 給每個看上去像是單身的人，送上一朵鮮花。
c. 給每個看上去像是失意的人，送上一朵鮮花。
d. 給每個沒有同伴的人，送上一朵鮮花。

(　) 6. 作者在水牛城遇到一個八十高齡的老婦，每隔幾天她 就……

a. 買一些鮮花送給醫院中的病人。
b. 親自開車去醫院陪伴病人。
c. 將親手種的鮮花，託人送給醫院中的病人。
d. 將親手栽培的鮮花，開車送給醫院中的病人。

(　)7. 王安石說：

a. 讀書可使貧者富，富者貴。

b. 讀書可使富者貧，貧者貴。

c. 讀書可使貧者富，富者樂。

d. 讀書可使貧者樂，富者貴。

(　)8. 一個斤斤計較的人，常常很痛苦，因爲他覺得____

a. 別人報答他的比他給的多。

b. 別人給他的報答太多了。

c. 他待人十分，別人只報答他五分。

d. 別人待他十分，他只報答五分。

第十一課

# 七言絕句選

## 作者

李白，字太白，號青蓮居士。生於唐長安元年，卒於寶應元年（西元701—762年），盛唐著名詩人。他的爲人和作品，都很豪放飄逸，自然率眞。後世稱他爲「詩仙」，著有李太白詩文集。

## 題解

早發白帝城是從李太白詩文集中選錄出來的。作者描述他從白帝城順長江直下千里之外的江陵，舟行輕快的情景。

## 一、早發白帝城① 李白

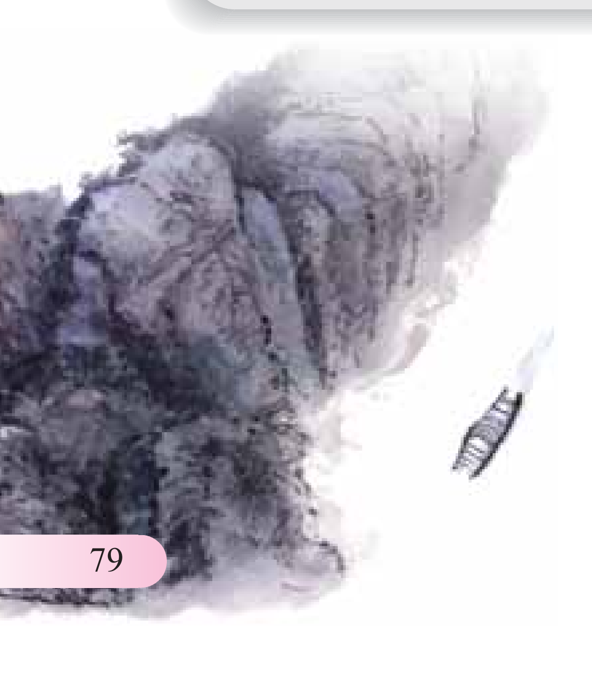
朝辭②白帝彩雲間，

千里江陵③一日還。

兩岸猿④聲啼不住，

輕舟已過萬重山。





## 二、楓橋⑤夜泊⑥　張繼

月落烏⑦啼霜滿天，

江楓漁火⑧對愁眠。

姑蘇⑨城外寒山寺⑩，

夜半鐘⑪聲到客船。

### 作者

張繼，字懿孫，生卒年不詳。唐天寶十二年（西元753年）進士，是當時有名的詩人。

### 題解

楓橋夜泊是從全唐詩中選錄出來的。內容是描寫旅客夜宿舟中的情景。





## 注釋

①早發白帝城——一名下江陵。白帝城，在今四川省奉節縣東。
②辭——音ㄘˊ，告別。
③江陵——陵，音ㄌㄧㄥˊ。「江陵」，今湖北省江陵縣。
④猿——音ㄩㄢˊ，與猴同類的動物，狀似人，能立能坐，有四肢而無尾，有智慧且喜歡模仿。
⑤楓橋——楓，音ㄈㄥ，落葉喬木，葉子秋天變紅色。「楓橋」，在今江蘇省蘇州市西郊。
⑥泊——音ㄅㄛˊ，停船靠岸。
⑦烏——音ㄨ，即烏鴉。鳥名，全身黑色，嘴大而尖。
⑧漁火——漁，音ㄩˊ，捕魚。「漁火」，漁舟中的燈火。
⑨姑蘇——即今江蘇省吳縣。
⑩寺——音ㄙˋ，僧人住的地方。
⑪鐘——音ㄓㄨㄥ，銅做的樂器，中空，敲撞則發聲。

## 問題與討論

一、這首早發白帝城描寫作者在船行的途中看到什麼？聽見什麼？

二、這首早發白帝城怎樣表現出船走得很快呢？

三、你能不能看出楓橋夜泊一詩裡寫的是那個季節？

四、試著說出下列詞語帶給你什麼樣的感覺和聯想。
月落、烏啼、霜滿天、江楓、漁火、夜半鐘聲、客船

## 習作

### 一、文法練習

A. 大聲朗讀並注音／拼音：

1. 早發白帝城 ________________

唐 李白 ________________

朝辭白帝彩雲間， ________________

千里江陵一日還。 ________________

兩岸猿聲啼不住， ________________

輕舟已過萬重山。 ________________

2. 楓橋夜泊 ________________

唐 張繼 ________________

月落烏啼霜滿天， ________________

江楓漁火對愁眠。 ________________

姑蘇城外寒山寺， ________________

夜半鐘聲到客船。 ________________

## B. 對偶／對仗

按照例子寫出下列詞語的對偶詞語：

例子：月落　烏啼

江楓 ____

例子：白日　黃河

依山盡 ____

欲窮千里目 ____

例子：清晨　傍晚

討厭 ____

容易 ____

複雜 ____

白天 ____

天南 ____

耕耘 ____

青山 ____

紅花 ____

春曉 ____

愚蠢 ____

暗 ____

靜 ____

密 ____

輕 ____
陰 ____
眞 ____
生 ____

C. 破音字：一個字有兩種以上的讀法。

按照例子，把下列句子中劃了底線的破音字在括弧中寫出它們的注音拼音，然後把句子翻 譯成英文，並在同義英文字下劃底線。

例子：我還【hái】有兩本書沒還【huán】。

I still have two books that I have not returned yet.

1. 倒【　】退走路，很容易跌倒【　】。

2. 她迫切【　】地拿起刀子來切【　】水果。

3. 這個計算機的【　】確是我的【　】。

4. 二郎用扁擔【　】擔【　】了兩座大山去追捉太陽。

5. 他回答【　】說：好吧！我答【　】應你。

6. 年齡越長【　】，表示壽命越長【　】。

7.「朝【　】三暮四」這個成語是哪個朝【　】代的故事？

8. 待【　】在家裡，等待【　】媽媽回來。

9. 猜猜看【　】，誰是他爺爺的看【　】護。

10. 你得【　】好好地用功，才能取得【　】好成績。

11. 她的毛筆字寫得【　】非常好，得【　】到了冠軍。

12. 調【　】查的結果是：他們用的調【　】味品是祖傳的秘方？

13. 提高警覺【　】，不要再睡覺【　】了！

14. 音樂【　】會很成功，大家都很快樂【　】。

## 二、說話練習

### 問題與討論

A. 早發白帝城這首詩的作者是誰？
你還知道這個作者其他的詩嗎？請舉例說明。

B. 早發白帝城這首詩描寫作者在船行途中看到什麼？聽到什麼？

C. 早發白帝城這首詩怎麼描寫船行快速呢？

D. 早發白帝城這首詩描寫作者何時出發？出發時的天氣怎麼樣？

E. 楓橋夜泊這首詩的作者是誰？這首詩裡描寫的是哪個季節？什麼時辰？請舉例說明。

## 三、閱讀練習

### 課外閱讀練習

朗讀下列李白的作品，給予注音/拼音並翻譯成白話文。

注音／拼音

1. 望廬山瀑布

日照香爐生紫煙，

遙看瀑布掛前川。

飛流直下三千尺，

疑是銀河落九天。

翻譯：

2. 春夜洛城聞笛

誰家玉笛暗飛聲，

散入春風滿洛城。

此夜曲中聞折柳，

何人不起故園情。

翻譯：

3. 贈汪倫

李白乘舟將欲行，

忽聞岸上踏歌聲。

桃花潭水深千尺，

不及汪倫送我情。

翻譯：

## 四、寫作練習

### 感覺和聯想

按照例子，寫出你對下列詞語的感覺和聯想：

例子：月落—月亮不是剛昇起來嗎？怎麼就落下去了呢？馬上又要天亮了，我還沒入睡呢！

1. 烏啼
2. 霜滿天
3. 江楓
4. 漁火
5. 客船

6. 夜半鐘聲 ______________________

7. 春曉 ______________________

8. 白雲 ______________________

9. 礁石 ______________________

10. 流水 ______________________

第十二課

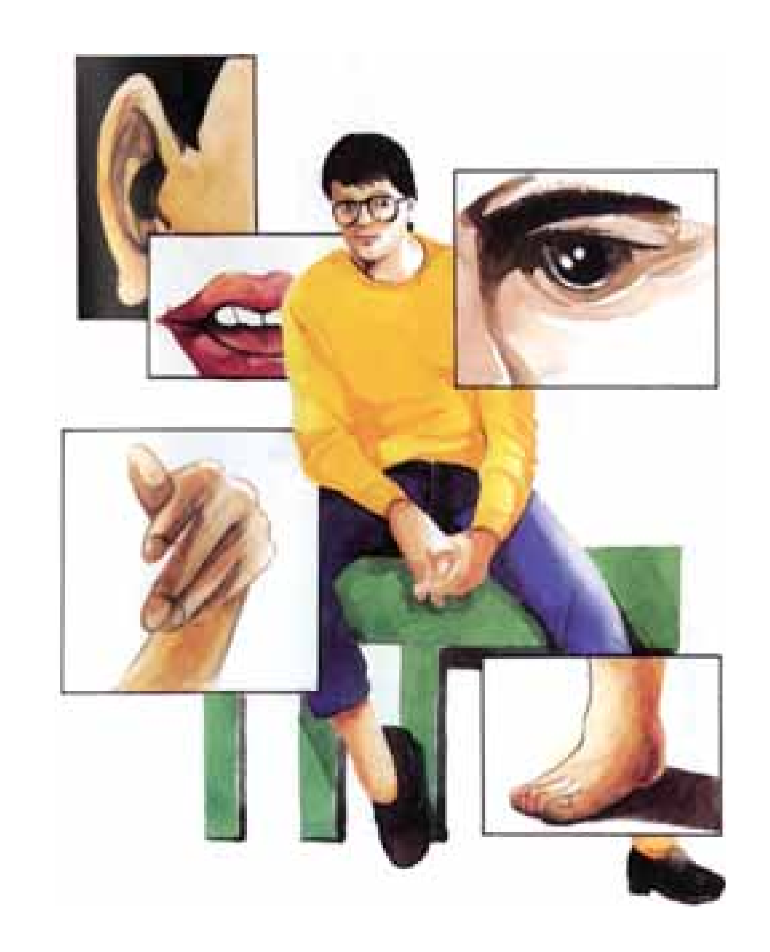
# 五官四肢的爭吵

### 作者

寓言，是一種帶有人生哲理的短篇故事，目的是將抽象深奧的事理用具體淺近的故事顯現出來。

### 題解

這一則寓言說明了團結的重要。一個團體如果內部失和，往往就會自取滅亡。



有一天，一個人的五官①四肢②發生爭吵③，你一言我一語的，吵得很兇。

最初大家一致指責眼睛：「你什麼事情也不做，卻有機會欣賞世間一切美好的景色，眞是太不公平了。」

然後他們又攻擊耳朵：「你整天待在那兒不動，卻可以聽到各種悅耳的音樂，我們爲什麼就沒有這種機會呢？」

後來他們又轉移④目標，大罵⑤舌頭⑥：「你除了睡覺以外，一天到晚不是吃就是喝，嘗遍⑦了天下的美味⑧，我們卻連最普通⑨的東西都吃不到。」

最覺得委屈⑩的是手。他認爲自己整天辛勤⑪工作，貢獻最大，卻什麼也享受不到。

可是腳不同意手的話，他說：「實在說起來，我的功勞最大。如果我不各處走動，手也不會有那麼大的貢獻。」

手聽了這些話，雖然很不服氣⑫，卻也沒有什麼話好說。他越想越生氣，終於忍無可忍，拿起四條長布來。先矇⑬住眼睛，什麼也看不見了；再摀⑭著耳朵，什麼也聽不到了，再把口塞⑮滿，舌頭不能動也不能說話了；然後又把腳綁⑯住，不能走路了。

最後，那個人因爲看不見、聽不到、吃不著、走不動，體力不支而倒下，手當然也不能單獨工作了。

## 注釋

①五官——指眼、耳、口、鼻、心等五種器官。
②四肢——肢，音ㄓ，人的手和腳。
③爭吵——吵，音ㄔㄠˇ，口角。「爭吵」，爭鬥吵鬧。
④轉移——轉，音ㄓㄨㄢˇ。「轉移」，移動、改變。
⑤罵——音ㄇㄚˋ，用惡意的言語來指責別人。
⑥舌頭——舌，音ㄕㄜˊ，動物口中負責辨別味道，幫助咀嚼與發音的器官。
⑦嘗遍——嘗，用嘴來辨識食物的味道。遍，音ㄅㄧㄢˋ，全部。「嘗遍」，吃過所有食物。
⑧美味——味，音ㄨㄟˋ，舌頭、鼻子的感覺。「美味」，好吃的食物。
⑨普通——普，音ㄆㄨˇ。「普通」，平常。
⑩委屈——音ㄨㄟˇ ㄑㄩ，受到冤枉或因不能按照自己的心意做事而感到悲苦。
⑪辛勤——辛，音ㄒㄧㄣ。「辛勤」，勞苦。
⑫服氣——心中悅服。
⑬矇——音ㄇㄥˊ，有黑眼珠而看不見，瞎。如「矇住眼睛」。
⑭摀——音ㄨˇ，遮蓋。如「摀著耳朵」。
⑮塞——音ㄙㄞ，塡滿，擠滿。「塞滿」，塡滿空隙。如「把口塞滿」。
⑯綁——音ㄅㄤˇ，捆紮起來。如「把腳綁住」。

## 句型練習

### 一、不是……就是……。

①他一天到晚**不是**吃**就是**喝。

②他每天晚上不是看小說就是寫信。

③這幾天不是颱風就是下雨。

④＿＿＿＿＿不是＿＿＿＿＿就是＿＿＿＿＿。

二、雖然……，卻……。

①手雖然很不服氣，卻也沒有什麼話好說。

②哥哥心裡雖然非常高興，卻沒有表現出來。

③他雖然很不樂意幫忙，卻也沒有拒絕。

④＿＿＿＿＿雖然＿＿＿＿＿，卻＿＿＿＿＿。

## 問題與討論

一、五官四肢發生爭吵的原因是什麼?

二、最後，手做了什麼事情?它的下場好不好?

三、這個故事告訴我們什麼道理呢?

## 習作

### 一、聽力練習　Listening Comprehension

Directions: You will hear several short conversations or parts of conversations followed by four choices, designated (A), (B), (C), and (D). Choose the one that continues or completes the conversation in a logical and culturally appropriate manner. You will have 5 seconds to answer each question.

(Note: Teacher will read the conversations from Teacher's Guide)

Question #1　　　(　　)

(Woman)
(Man)

Question #2 ( )
(Woman)
(Man)

Question #3 ( )
(Woman)
(Man)
(Woman)

Question #4 ( )
(Man)
(Woman)
(Man)

Question #5 ( )
(Man)
(Woman)
(Man)

## 二、文法練習

A. 閱讀課文，按照例子從右邊的定義中找出能夠恰當解釋左邊詞語的定義，填入英文字母。（注意：所給的 解釋定義比左邊的詞語多）

例子：

1. 美味 ( c ) a. 指手和腳
2. 五官 ( ) b. 勞苦
3. 四肢 ( ) c. 好吃的東西
4. 爭吵 ( ) d. 平常
5. 轉移 ( ) e. 心中悅服
6. 嘗遍 ( ) f. 指手指和腳趾

7. 普通　　( ) g. 移動改變
8. 委屈　　( ) h. 遮蓋
9. 辛勤　　( ) i. 指手、腳、耳、鼻、舌等五種器官
10. 服氣　　( ) j. 不能再忍受了
11. 罵　　( ) k. 吃過所有的東西
12. 搗　　( ) l. 幸福
13. 忍無可忍　　( ) m. 指眼、耳、口、鼻、心等五種器官。

n. 爭鬥吵鬧
o. 用惡意的言語來指責別人。
p. 受到冤枉或做事不順心而感到悲苦。
q. 忍了再忍

## B. 完成句子

1. 最初＿＿＿＿＿＿＿＿，
然後＿＿＿＿＿＿＿＿，
後來＿＿＿＿＿＿＿＿，
最後＿＿＿＿＿＿＿＿。

2. 她先＿＿＿＿＿＿＿＿，
再＿＿＿＿＿＿＿＿，
再＿＿＿＿＿＿＿＿，
然後＿＿＿＿＿＿＿＿，
最後＿＿＿＿＿＿＿＿。

3. 他一天到晚，不是＿＿＿＿＿＿就是＿＿＿＿＿＿，
我們卻連＿＿＿＿＿＿＿＿。

4. 他雖然＿＿＿＿＿＿卻＿＿＿＿＿＿。

5. 他越＿＿＿＿越＿＿＿＿，終於＿＿＿＿＿＿。

## C. 造句

1. 一致

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

2. 一天到晚

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

3. 忍無可忍

4. 實在說起來

5. 你一言我一語的

6. 最普通的

7. 爲什麼就沒有

8. 有機會

9. 單獨

## 三、說話練習

### 問題與討論

A. 五官四肢發生爭吵的原因是什麼？

B. 爭吵到最後，手最後做了什麼事情？
手的下場好不好？

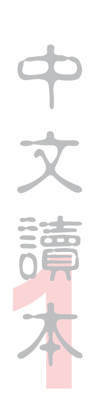
C. 這個故事告訴我們什麼道理呢？

D. 你知道其他類似本文的故事嗎？說說看。
a. 脣亡齒寒
b. 爲什麼眉毛在眼睛、鼻子和嘴巴的上面？
c. 瞎子、聾子和跛子相依得救

## 四、閱讀練習

### 課文閱讀練習

A. 根據課文，按照例子把各段的解釋定義用英文字母填寫出來。（注意：所給



的解釋定義比段落多）

段落　　定義

例子

| 段落 | 定義 |
|---|---|
| 第一段（ a ） | a. 敘述五官四肢發生爭吵。 |
| 第二段（　） | b. 手和腳爭功。 |
| 第三段（　） | c. 大家一致指責舌頭。 |
| 第四段（　） | d. 手認爲它的功勞最大。 |
| 第五段（　） | e. 大家一致指責耳朵。 |
| 第六段（　） | f. 舌頭除了吃就是喝。 |
| 第七段（　） | g. 腳認爲它的功勞最大。 |
| 第八段（　） | h. 手聽了腳的話很不服氣。 |
| | i. 大家一致指責眼睛。 |
| | j. 說明那個人體力不支而倒下，手也不能獨立行事。 |
| | k. 眼睛可以欣賞天下美景。 |
| | l. 手越想越氣，拿布傷害大家。 |
| | m. 耳朵可以聽見悅耳的音樂。 |

B. 根據課文，把最好的答案前面的字母塡在句子的空格中。

1. 眼睛有機會________世間一切美好的景色。
   a. 欣賞　　b. 聆聽
   c. 品嘗　　d. 觸摸
2. 耳朵有機會聽到各種________的音樂。
   a. 漂亮　　b. 悅耳
   c. 美味　　d. 香甜
3. 舌頭有機會嘗遍天下的________。
   a. 美色　　b. 美譽
   c. 美景　　d. 美味
4. 手認爲自己整天________，貢獻最大。
   a. 四處閒逛　　b. 到處走動
   c. 辛勤工作　　d. 問東問西
5. 腳認爲如果它不________，手也不會有那麼大的貢獻。
   a. 到處訪問　　b. 到處走動
   c. 到處找事　　d. 到處遊玩

6. 最覺得________是手。

a. 普通的　　b. 公平的

c. 美好的　　d. 委屈的

7. 有一天，一個人的________發生了爭吵。

a. 五顏六色　　b. 五官四肢

c. 五花八門　　d. 五湖四海

8. 手越想越氣，終於忍無可忍，拿起________來。

a. 一雙鞋子　　b. 一枝筆

c. 四條長布　　d. 一塊石頭

第十三課

# 愛護主人的大象

## 作者

傣（音 ㄉㄞˇ）族，中國種族名，主要居住於雲南省的西南一帶，有八十多萬人。傣族的故事保存了許多古老神話、傳說、童話和寓言，口傳文學十分發達。

## 題解

這一則故事告訴我們，愛護一個人的方式如果不得體，反而會害了那個人。

有一隻大象非常愛護主人，主人說什麼，牠就馬上去做什麼；主人稍有不舒服①，牠就忙著照顧。主人對大象說：「你要提高警覺②，防止③敵人對我的侵襲④。」大象回答：「我一定照辦，不讓主人受驚。」於是大象一刻不離地站在主人身旁。

有一天，主人睡著了，蚊子⑤飛來叮主人的臉。大象很心疼⑥主人被蚊子叮，於是舉起鼻子，用力往主人臉上的蚊子打去。結果，主人痛得昏⑦過去了。



## 注釋

①不舒服——舒，音ㄕㄨ，伸展、暢快。「不舒服」，生病。
②警覺——警，音ㄐㄧㄥˇ。「警覺」，集中注意力，小心戒備。
③防止——防，音ㄈㄤˊ，戒備。「防止」，防備、阻止。
④侵襲——襲，音ㄒㄧˊ，出其不意的攻擊。「侵襲」，暗中攻擊。
⑤蚊子——蚊，音ㄨㄣˊ，雙翅類昆蟲。體細長，黑褐色，能飛，種類很多，雌蚊喜吸食動物的血，會傳染疾病。
⑥心疼——疼，音ㄊㄥˊ，痛。「心疼」，心痛，憐惜。
⑦昏——音ㄏㄨㄣ，失去知覺，好像睡著的樣子。

## 句型練習

### 一、稍……，……就……。

①主人稍有不舒服，牠就忙著照顧。
②事情稍不如意，他就愁眉苦臉。
③戒備稍一疏忽，敵人就會侵襲我們。
④＿＿＿＿稍＿＿＿＿，＿＿＿＿就＿＿＿＿。

### 二、一定……，不讓……。

①我一定照辦，不讓主人受驚。
②我一定好好地照顧妹妹，不讓她受任何傷害。
③我一定用功讀書，不讓父母失望。
④＿＿＿＿一定＿＿＿＿，不讓＿＿＿＿。

## 問題與討論

一、大象爲什麼打昏了主人？

二、這個故事告訴我們什麼道理？

三、我們應該要怎樣愛護別人？請提出來和同學共同討論。

## 習作

### 一、文法練習

A. 根據課文，按照例子從右邊的定義中找出能夠恰當解釋左邊詞語的定義，填入英文字母。（注意：所給的解釋定義比左邊的詞語多）

例子：

1. 一刻不離　　( c ) a. 失去知覺，好像睡著的樣子
2. 警覺　　(　) b. 心痛，憐惜
3. 防止　　(　) c. 從來不走開一步
4. 心疼　　(　) d. 心愛的護士
5. 侵襲　　(　) e. 有那麼一點兒
6. 愛護　　(　) f. 受到了驚嚇
7. 照辦　　(　) g. 防備阻止任何可能發生的事情
8. 稍有　　(　) h. 根據要求去做事，不改變要求
9. 受驚　　(　) i. 出其不意的攻擊、暗中攻擊
10. 叮　　(　) j. 警告發現
11. 昏　　(　) k. 集中注意力，小心戒備

l. 用針形口器插入人或動物的皮膚吸血。
m. 昏天黑地
o. 用愛心照顧
p. 生病了，身體覺得不正常。

B. 句型練習

按照例子造句。

1. 主人稍有不舒服，牠就忙著照顧。

______稍______，______就__________。
______稍______，______就__________。
______稍______，______就__________。
______稍______，______就__________。
______稍______，______就__________。

2. 我一定照辦，不讓主人受驚。

______一定______，不讓____________。
______一定______，不讓____________。
______一定______，不讓____________。

________一定________，不讓________________________。

________一定________，不讓________________________。

## 二、說話練習

### A. 問題與討論

1. 根據這個故事，大象怎麼愛護牠的主人？

2. 大象爲什麼打昏了牠的主人呢？

3. 這個故事告訴我們什麼道理？

4. 我們應該怎樣愛護別人？請提出來和同學共同討論。

5. 說一個因爲愛護一個人反而傷害了那個人的故事。
   你自己親身的經驗或聽來的故事都可以。

6. 你知道一些有關「人與動物」的故事嗎？說給大家聽聽。
   提示：
   狼來了
   虎姑婆
   鹿苑長春
   綠野仙蹤

### B. 熟讀「課外閱讀練習」中介紹的故事，然後編排演出。

一班同學分成兩組。在兩組同學中，一人扮演大王，一人扮演猩猩，一人扮演理髮師，其餘同學分別扮演文武百官和老百姓。

## 三、閱讀練習

### A. 課文閱讀練習

根據課文，把最好的答案前面的字母填在句子的空格中。

1. 那隻大象非常______主人，主人稍有不舒服就忙著照顧。

   a. 想念　　b. 愛護
   c. 害怕　　d. 討厭

2. 主人對大象說：你要提高警覺，防止＿＿＿對我的侵襲。

a. 友人　　b. 路人
c. 鄰人　　d. 敵人

3. 大象聽了主人的吩咐說：我一定照辦，不讓主人＿＿＿。

a. 受到驚嚇　　b. 覺得驚喜
c. 接受警告　　d. 受到教訓

4. 於是，大象一刻不離地站在＿＿＿。

a. 主人的後邊　　b. 主人的前邊
c. 主人的左邊　　d. 主人的身邊

5. 大象很心疼主人被蚊子叮，於是舉起鼻子，用力往主人臉上的蚊子打去，結果主人＿＿＿。

a. 被嚇死了　　b. 被打死了
c. 被打昏了　　d. 被打醒了

B. 課外閱讀練習：

帕雅召孟和猩猩

從前，有一個大王（帕雅召孟）馴養了一隻猩猩。大王很喜歡這隻猩猩，教牠學人走路穿衣褲。還請理髮師給牠理髮，買帽子給牠戴，把牠打扮成「人」的樣子。

這隻猩猩很懂人意，十分聽大王的話。大王不論要牠做什麼，牠都說一不二，唯命是從。大王十分滿意，覺得全國的文武百官沒有一個是像牠這麼百依百順的。於是大王當眾封牠爲侍衛武將，作爲自己的貼身隨從。從此大王和猩猩形影不離。

這件事震驚了全國，全國百姓無不爲之唉聲嘆氣，人們不免竊竊私議，甚至借酒怒罵，說大王一定沒有好下場。

有一天，大王去逛花園，武將猩猩腰上佩帶一把鋒利的戰刀，跟隨前往。大王欣賞著各種美麗的鮮花，品嘗著各種美味可口的熱帶水果，吃飽玩足之餘，想在一塊大石頭上休息睡覺。他在躺下之前，對猩猩說：「如果你發現有東西挨近我，你就拔出戰刀砍死他！」話一說完就呼呼入睡了。

猩猩聽從主子的吩咐，一刻不離地守在主子的身旁，心裡還不停地唸叨著：「拔出戰刀，砍死他！」正唸著，突然一隻綠頭蒼蠅飛來停在主子的臉上。猩猩一看，大驚失色。這還了得，小小蒼蠅，狗膽包天，居然敢挨近大王身邊，還公然在大王臉上踐踏，作威作福起來！

於是，猩猩不假思索，立即拔出刀來向綠頭蒼蠅使勁砍去。只見刀落血濺，綠頭蒼蠅和大王的腦袋一起，被砍成兩半，一命嗚呼！

選自遠流出版社 雲南民間故事集（傣族）

1. 閱讀前文，按照例子從右邊的定義中找出能夠恰當解釋左邊詞語的定義，填入英文字母。（注意：所給的解釋定義比左邊的詞語多）

例子：1. 馴養　( c ) a. 死了

2. 呼呼入睡　(　) b. 給人一個名位

3). 百依百順　(　) c. 飼養野獸並把牠訓練得很聽話

4). 侍衛武將　(　) d. 偷偷地在別人背後說壞話

5). 封爲　(　) e. 片刻不離身旁的保護人員

6). 貼身隨從　(　) f. 形容一個人非常大膽

7). 形影不離　(　) g. 私下談論

8). 唉聲嘆氣　(　) h. 用腳踩在地上

9). 竊竊私議　(　) i. 形容一個人非常服從指令

10). 一命嗚呼　(　) j. 形容兩個人時時刻刻都在一起

11). 這還了得　(　) k. 有權有勢的人所作所爲

12). 狗膽包天　(　) l. 一點考慮也沒有

13). 踐踏　(　) m. 有一個人的生命很危險

14). 作威作福　(　) n. 有形的和無形的是不可分離的

15). 不假思索　(　) o. 這隻狗的膽子一天比一天大

p. 發出很失望傷心的嘆息

q. 一個身帶武器保護主子的官員

r. 這怎麼可以

s. 一百個人的依賴和一百個人的順從

t. 睡著了發出呼呼的聲音

2. 根據這個故事回答下列問題：

1. 爲什麼大王封猩猩爲侍衛武將後，全國百姓無不爲之唉聲嘆氣？

___

2. 猩猩爲什麼會殺死牠的主子？

___

第十四課

# 聰明的人

## 作者

鄭頻，生於民國三十八年（西元1949年），筆名琹涵，廣東省潮陽縣人。現代散文作家，曾任國民中學教員，著有生命之愛、忘憂谷、清音、心中桃源、春天的拜訪等散文集。

## 題解

這一篇文章是從清音中選錄出來的。敘述小美經常幫別人調古箏，不只贏得極佳的人緣，也讓自己有機會學得更多的東西，眞是聰明的人。

大學時候，我們班上的女生一窩蜂①地加入「國樂社」學彈古箏去，我也不例外。雖未必「志在高山，心期流水」，卻獨愛那琤琤琮琮②的絃③音。但是，彈古箏有個小麻煩④，有時候絃鬆⑤了。就會走音，必須加以調整⑥，彈起來才會和諧好聽。可是，我們這群初學者誰會調音呢？

每當有人問我：「你會不會調音？」

我就趕忙搖頭，告訴她：「小美會，每次都是她幫我調的。」

對方一聽，就趕緊轉向小美請求幫忙。於是，我經常看到她一會兒幫這人調調，一會兒又跑過去幫那人弄弄⑦。……而我總是悠閒⑧的。有小美的服務，我更樂得多玩。每次看到她的忙碌，我總在心裡暗自得意，我想，我是聰明的。

畢業以後，有一天，我心血來潮，想拿出古箏來彈彈，所有的絃都鬆了，可是，我竟然不會調，只得作罷。想到當年我曾是怎樣依賴⑨我的朋友，卻從來不曾想到應該自己學，不免有些懊惱⑩。

後來，我和小美見面時，說到這件事。眞奇怪，當年我們不是一塊學古箏的嗎？爲什麼她能幫人調音，我卻不懂呢？

小美聽了，笑了起來，說：「其實，剛開始我哪會調音呢？不過，大家都要我調，久了，倒眞是會了！」

原來，小美熱心地幫我們的忙，而事實上，是我們提供了她學習

的機會。

我突然了解：爲什麼小美多才多藝了！她會唱歌，我們常要她高歌一曲，也使得她愈⑪唱愈好。她會古箏，我們常要她教，也更讓她精益求精了。

畢竟，世上沒有白吃的午餐。當年我的偷懶，也造成了我諸事不會，再從頭學習時，花費了更多時間和力氣。而小美的樂於助人，不只贏得⑫了極佳的人緣，也讓自己有機會學得更多的東西。

啊，我終於明白，她才是眞正聰明的人！



## 注釋

①一窩蜂——窩，音ㄨㄛ，動物的巢穴。蜂，音ㄈㄥ，膜翅類昆蟲，能飛，尾有刺，種類很多，有蜜蜂、胡蜂、黃蜂、馬蜂等。「一窩蜂」，指一窩傾巢而出的蜂，形容世人追求流行競相仿效的樣子。

②琤琤琮琮——音ㄔㄥ ㄔㄥ ㄘㄨㄥˊ ㄘㄨㄥˊ，玉石清脆的聲音，這裡用來形容琴音。

③絃——音ㄒㄧㄢˊ，同「弦」字，樂器上用的絲線。

④麻煩——麻，音ㄇㄚˊ。「麻煩」，指事情雜碎難辦。

⑤鬆——音ㄙㄨㄥ，寬而不緊。

⑥調整——調，音ㄊㄧㄠˊ。「調整」，這裡是使絃的鬆緊合度，音高恰到好處。

⑦弄——音ㄋㄨㄥˋ，做的意思。

⑧悠閒——閒，音ㄒㄧㄢˊ，沒事做。「悠閒」，閒來無事，自由自在的樣子。

⑨依賴——賴，音ㄌㄞˋ。「依賴」，依靠。

⑩懊惱——懊，音ㄠˋ，後悔。「懊惱」，悔恨。

⑪愈——音ㄩˋ，越、更加。

⑫贏得——贏，音ㄧㄥˊ，勝利。「贏得」，博得、換取。

## 句型練習

### 一、……一……就……。

①對方一聽，就趕緊轉向小美請求幫忙。

②老師一來，大家就安靜。

③他一吃就胖，所以瘦不下來。

④______一______就______。

### 二、愈……愈……。

①我們常要她高歌一曲，也使得她愈唱愈好。

②經過不斷的練習，妹妹的古箏真是愈彈愈好了！

③日子一天天的過去，公主也愈長愈漂亮了。

④______愈______愈______。

## 問題與討論

一、小美是怎麼學會調音的？

二、小美爲什麼多才多藝呢？

三、「世上沒有白吃的午餐」是什麼意思？請舉例加以說明。

四、作者爲什麼會覺得小美才是眞正聰明的人？

## 習作

### 一、聽力練習　Listening Comprehension

Directions: You will listen to several selections in Chinese. For each selection, you will be told whether it will be played once or twice. You may take notes as you listen. Your notes will not be graded. After listening to each selection, you will see questions in English. For each question choose the response that is best according to the selection. You will have 12 seconds to answer each question.

( Note: Teacher will read the selections from Teacher's Guide)

(Note: In this part of exam, the students may turn to another page only for the questions associated with the current listening selection.)

Voice message

(Narrator): Now you will listen twice to a voice message.

(Woman):

(Narrator): Now listen again

(Woman):

(Narrator): Now answer the questions for this selection.

(　) 1. What is the purpose of this message?
a. To invite a friend to a birthday party
b. To ask for a friend's phone number
c. To borrow a musical instrument
d. To fix a friend's musical instrument

(　) 2. What is the speaker's relationship to Li laoshi?
a. Her teacher's daughter
b. Her friend's teacher
c. Her Gu-zheng student
d. Her Gu-zheng teammate

(　) 3. Where is the speaker calling from?
a.School　　b. A music shop
c. Home　　d. A party

(　) 4. What does the speaker ask Xiao-ying to do?
a. To meet her in the music shop
b. To say hello to her teacher
c. To tell her Xiao-mei's phone number
d. Come to her house to fix her Gu-zheng

(　) 5. Why does the speaker insist to invite Xiao-mei?
a. Because Xiao-mei can fix her Gu-zheng
b. Because Xiao-mei has a nice Gu-zhang
c. Because Xiao-mei has her phone number
d. Because Xiao-mei can sing

## 二、文法練習

A. 根據課文，按照例子從右邊的定義中找出能夠恰當解釋左邊詞語的定義，填入英文字母。（注意：所給的 解釋定義比左邊的詞語多）

例子：

| | | |
|---|---|---|
| 1. 古箏 | ( z ) | a. 變成寬而不緊了 |
| 2. 一窩蜂 | (　) | b. 形容樂器的高妙 |
| 3. 琤琤琮琮 | (　) | c. 有人的緣故 |
| 4. 絃 | (　) | d. 勝利了，博得了報酬 |
| 5. 鬆了 | (　) | e. 指事情雜碎難辦 |

6. 調音 ( ) f. 很喜歡幫助別人
7. 弄弄 ( ) g. 越唱越好
8. 悠閑 ( ) h. 做做的意思，就是搞一搞，動一動。
9. 依賴 ( ) i. 已經很好了還想做得更好
10.懊惱 ( ) j. 不肯費力工作只求輕鬆過日子
11.愈唱愈好 ( ) k. 形容世人追求流行競相仿傚的樣子
12.贏得 ( ) l. 有很多不同的才能，會很多藝術
13.麻煩 ( ) m. 悔恨
14.偷懶 ( ) n. 形容樂曲的高妙
15.人緣 ( ) o. 形容古箏的聲音很清脆
16.精益求精 ( ) p. 就是弦的意思
17.諸事不會 ( ) q. 靠別人
18.樂於助人 ( ) r. 形容人突然間想到了什麼
19.高山流水 ( ) s. 使得絃的鬆緊合度，音高恰到好處
20.心血來潮 ( ) t. 還是那麼懶
21.多才多藝 ( ) u. 人際關係

v. 沒事做，自由自在的樣子
w. 松樹不見了
x. 心臟出血
y. 什麼事情都不會做
z. 古代絃樂器。現有 21 絃或 25 絃者。演奏時用右手指彈撥，左手指按絃。

## B. 造句練習

按照例子造句，每句不得少於十個字。

1. 一窩蜂　　他們一窩蜂地加入旅遊團。

______________________________

2. 心血來潮　　他突然心血來潮要去看電影。

______________________________

3. 多才多藝　　那個電影明星眞是多才多藝。

______________________________

4. 精益求精　　不論做什麼事都應該精益求精不能自滿。

______________________________

5. 樂於助人　　樂於助人的人，別人也樂於助他。

6. 當年　　當年我愛偷懶，現在我就諸事不會。

7. 竟然　　她竟然成了彈古箏的好手。

8. 例外　　大家都愛學彈古箏，我也不例外。

9. …愈…愈…　　她的古箏愈彈愈高妙，終於贏得了冠軍。

## C. 重組

下面的這兩段文章句子的順序都被打亂了，按照例子，根據正確的句法把這兩段文章的句子重新安排好。

*第一段句子順序被打亂了的文章：

a. 必須加以調整，
b. 彈起來才會和諧好聽。
c. 我們這群初學者誰會調音呢？
d. 彈古箏有個小麻煩，
e. 就會走音，
f. 有時候絃鬆了，
g. 可是，

按照句法重新安排好句子順序的第一段文章：

1. ( d )
2. (　　)
3. (　　)
4. (　　)
5. (　　)
6. (　　)
7. (　　)

*第二段句子順序被打亂了的文章：

a. 我們立身處世這個社會上，
b. 別人都是不如我，

c. 有這樣的想法，是大錯特錯。
d. 有這樣的習慣，最不好；
e. 最容易犯的毛病就是把自己看得太好、太高，
f. 別人都是沒有用。
g. 把別人看得都太壞、太低；
按照句法重新安排好句子順序的第二段文章：

1. ( a )
2. (　　)
3. (　　)
4. (　　)
5. (　　)
6. (　　)
7. (　　)

## 三、說話練習

### 問題與討論

A. 小美是怎麼學會調音的？

B. 小美爲什麼多才多藝？

C.「世上沒有白吃的午餐」是什麼意思？請舉例說明。

D. 作者爲什麼會覺得小美才是眞正聰明的人？

E. 在你的班上，你覺得誰是聰明人？

F. 你知道「國樂」是什麼嗎？
你聽過古箏演奏嗎？
除了古箏外，你還聽過其他中國樂器的演奏嗎？
「國樂」和「西樂」有什麼不同？
（同學們自由討論發表意見）

## 四、閱讀練習

### A. 課文閱讀練習

根據課文，按照例子把各段的解釋定義用英文字母填寫出來。
（注意：所給的解釋定義比段落多）

段落　　　　　　　　定義

例子：

第一段（ a ）　a. 本文的引子 - 作者學習古箏，經常需要調音。
第二段（　）　b. 世上沒有白吃的午餐，小美才是眞正聰明的人。
第三段（　）　c. 同學們請作者幫忙調音，但作者沒有把握機會練習。
第四段（　）　d. 作者畢業後發現自己還不會調音，覺得很懊惱。
第五段（　）　e. 作者拿自己跟小美做了一個比較，發現小美的人際關係比較好。
第六段（　）　f. 了解到小美之多才多藝是因爲她肯把握學習的機會。
g. 本文爲聰明的人做了一個很好的詮釋，說明天下沒有不勞而獲的事。
h. 作者了解到小美眞是多才多藝，又會唱歌又會彈古箏。
i. 把調音的事推給小美做，作者落得悠閑，自以爲聰明。
j. 作者發現小美原來也是不會調的，只是幫同學調，練習多了也就會了。

### B. 課外閱讀練習

勞者多能　（患難困苦，是磨煉人格的最高學府）

俗語說：「刀要石磨，人要事磨。」刀不磨不快，人不磨不精明練達，顯不出聰明才智、毅力品德。

亞聖孟子早就看出「磨」的重要。他說過：「天將降大任於斯人也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身，行拂亂其所爲，所以動心忍性，增益其所不能。」聖人見到的，一般百姓也見到了，只是表達用語不同而已。人們常常覺得，青年人本來是有棱角的，在社會上磨來磨去，後來就磨圓了。「圓」是什麼意思？是失去了原來的鋒銳嗎？若果如此，就失去了「磨」的意義了。

把刀刃對準磨刀石，與石面成爲直角，這把刀就愈磨愈鈍。人接受事的磨煉，要注意採取適宜的角度。讓我們把角度改成「態度」吧，誰的態度是積極的，社會經驗就對誰發生積極的作用；誰永遠保持生命的熱情，社會經

驗就是誰的燃料；誰始終為他的理想奮鬥，社會經驗就會提供誰更有效的方法。那麼，磨來磨去，仍是一把快刀。

選自王鼎鈞 開放的人生

根據前文「勞者多能」，回答下列問題：

1. 常聽人說「能者多勞」是什麼意思？

______________________________

2. 為什麼作者說：「勞者多能」呢？

______________________________

3. 孟子所謂「天將降大任於斯人也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身，行拂亂其所為，所以動心忍性，增益其所不能。」是什麼意思？請翻譯成白話文。

______________________________

______________________________

______________________________

______________________________

4.「刀要石磨，人要事磨。」是什麼道理？請舉例說明。

______________________________

______________________________

______________________________

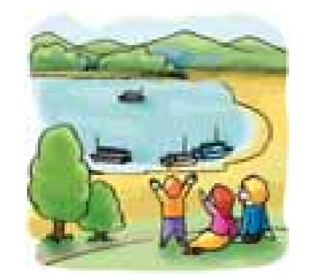
______________________________

## 五、寫作練習

### A. 說故事

下面四張圖片代表了一則故事。依據你的想象力，根據圖片寫出一則故事。






______________________________

______________________________

## B. 個人信件

Imagine you received a letter from your cousin who is coming to United States soon as a new immigrant. She/He is about your age and will be one of your neighbors. She/He wants to know your school subjects and after school activities. Write a reply in letter format.

1. First，write about your school subjects and after school activities in general.
2. Then choose ONE school subject or after school activity and describe either what you like or what you don't like about this school subject. Justify your opinion with specific examples.

## C. 回信或回電郵 E-Mail Response

讀下面的電郵，然後寫電郵回答。

Read this e-mail from your friend and then type a respond.

發件人：王小文

郵件主題：申請美國大學

小明：

我今年上高中三年級了，明年我們家要移民去美國。我想到你們那兒上大學，不知道該準備些什麼證件，申請大學的手續怎麼樣，能不能麻煩你給我一些資料？你一直在美國讀書，一定比我更了解申請美國大學的要求，大家都說你很聰明能幹，你有什麼好主意可以跟我分享嗎？申請入學的作文是

不是很重要？請儘快告訴我一些信息。

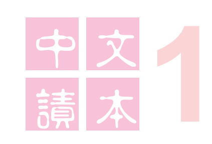
## D. 傳話 Relay Telephone Message

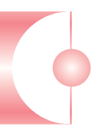
Imagine you are sharing an apartment with some Chinese friends. You arrive home (apartment) one day and listen to a message on the answering machine. The message is for one of these Chinese friends. You will listen twice to the message. Then relay the message，including the important details，by typing an e-mail to your friend.

(Man)
(Narrator) Now listen again.

(Man)
(Narrator) Now type e-mail to your friend.

中文讀本 1





# 語文常識一　標點符號的使用

我們寫文章，一定要用標點符號。因爲它一方面可以免除讀者的誤讀和誤解；另一方面更能助長文辭的氣勢，使作者的文意表達得更加明白確切。所以一般寫作，無論文言、語體，都要使用標點符號。

新式標點符號，教育部在民國八年（西元 1919 年）頒布的，一共有 12 種。後來把其中的點號分爲逗號（，）和頓號（、），又新添了一個專爲外國人姓名用的音界號（・），就變成十四種了。現在把它們的名稱和用法，分別加以說明：

## 一、句號（。）

點斷句子的符號。用在句子末尾，表示這句話的意思已經完全，語氣已經完畢。例如：

（一）他的年紀很小。

（二）我的哥哥常常教我寫字。

## 二、逗號（，）

標明句子裏應該停頓、分開的符號。用在較長或較複雜的句子中。例如：

（一）隨時隨地幫助別人，是我們該做的事。

（二）事實上，我已經來了很久。

## 三、頓號（、）

標明語氣停頓最短暫的符號。在文句中，用來分開許多連用並列的同類詞語。例如：

（一）花園裏開滿了各色的花，有紅的、黃的、白的、紫的，眞是漂亮極了。

（二）我們要想文章寫得好，必須多看、多寫、多想。

## 四、分號（；）

標明並列或對比的分句所使用的符號。用在各分句的中間。例如：

（一）如果是對的，就應該堅持；如果是錯的，就應該改過。

（二）接受別人手上的物品，要說「謝謝」；要求別人做事，要先說「請」。

## 五、冒號（：）

標明結束上文或提起下文的符號。用在總承上文，總起下文，或提出引語的地方。例如：

（一）讀書的方法有五到：眼到、口到、耳到、手到、心到。

（二）古人說：「一年之計在於春，一日之計在於晨。」

## 六、問號（？）

標明疑問性質的符號。用在表示懷疑、發問、反問或詫異語氣的字尾。例如：

（一）你去過臺灣嗎？

（二）誰說我生病來著？

但是間接的疑問，沒有問話口氣的，不能用問號。如：

（一）我是想知道你究竟懂不懂。

（二）我不懂你這話是什麼意思。

## 七、驚歎號（！）



標明情感、語氣、聲調的符號。用在帶有喜、怒、哀、樂等情感，或表示願望、讚美、感歎、命令、招呼等語氣的詞句末尾。例如：

（一）原來你還沒聽懂啊！

（二）這件衣服，眞是漂亮極了。

（三）喂！趕快來吃吧！

## 八、引號（「」或『』）

標明引用語的起訖，或特別提示性質的符號。用在引用語的開頭和末尾，或特別提出的詞語的前後。例如：

（一）老師說：「做學生的本分，是用功讀書。」

（二）爸爸說：「做人最要緊的，是『勤』和『儉』二字。」

按：引號用單線畫的叫做「單引號」（「」）；用雙線畫的叫做「雙引號」（『』）。在引用文句中，再引用文句時，或者特別提出詞句時，兩種引號可以交互使用。

## 九、夾註號（（）或〔〕或——）

用來表示說明或解釋的符號。用在夾注文字的前後。例如：

（一）古人說：「言而無文，行之不遠。」這個「遠」字含有「廣遠」（空間的）以及「久遠」（時間的）兩種意義。

（二）我們宗教心——信仰——很缺乏，集體的宗教生活不夠。（羅家倫新人生觀）

## 十、破折號（——）

標明文句意思驟轉，或語氣忽變的符號。破折號有時可代替夾註號，在下面寫出說明或註解，也能用來代替引號，在底下敘寫提到的語句。破折號用在句子的上端。例如：

（一）對於這件事，大家還有什麼意見？——糟糕！又停電了。

（二）這裏似乎還有一個小問題。——算了，反正我們也做不到十全十美。

## 十一、刪節號（……）

表示刪去詞句，或語氣沒有完結的符號。用在刪節或語氣未完的地方。例如：

（一）弟弟每次自我介紹總是說：「我是王小明，住在臺北，家裡還有爸爸、媽媽……。」

（二）眞沒想到，他昨天晚上就已經……。

## 十二、私名號（＿）

標明人名、地名、國名、朝代名、學派名、種族名、機關學校、公司行號等專有名詞的符號。用在這些名詞的左邊（橫行排印時，標在字行的下邊）。例如：

（一）蔣中正，字介石，浙江省奉化縣人。

（二）唐朝的詩人李白，是中國最偉大的詩人之一。

## 十三、書名號（﹏）

標名書名、篇名及報章、雜誌等名稱的符號。用在這些名稱的左邊（橫行排印時，標在字行的下邊）。例如：

（一）王鼎鈞先生著有開放的人生、人生試金石、作文七巧、作文十九問等書。

（二）登鸛雀樓這首詩是從全唐詩中選錄出來的。

按：現在的許多報紙、雜誌和書籍，爲排版方便，經常用引號來代替書名號。也有書籍爲了區別書名與篇名，改用《》代表書名，＜

＞代表篇名。

## 十四、音界號（·）

標明外國人姓名音界的符號。用在翻譯成中文的外國人姓氏與名字的中間。例如：

（一）美國的國父是喬治·華盛頓(George Washington)。

（二）佛羅倫斯·南丁格爾(Florence Nightingale)是護士的鼻祖。

# 語文常識二　日記的寫法

「日記」是一個人每天生活的紀錄。這種紀錄，可以幫助自己做記憶的工夫，也可以幫助自己做省察的工夫。每天拿起筆來寫日記時，就是替自己這一天的生活記一筆帳。在這一天中，想過什麼？說過什麼？做過什麼？把它全部回憶一遍，記錄下來。在回憶的時候，自己可以加以檢討。我想的對嗎？說的對嗎？做的對嗎？我在這一天中所獲得的是什麼？所喪失的又是什麼？

日子久了，翻開自己的「日記」，許多忘記的人和事，又會重新湧到記憶裡來，溫故而知新，自會發覺許多意想不到的情趣。而且自己生活的演變、思想的演變、工作的演變，都可以從這裡得到一個線索，全部的日記，不啻是一部自傳。自己要獲得別人的了解，別人要眞正地了解自己，最好是借重自己的日記。

寫日記，要注意下列各點：

一、先記「年」、「月」、「日」。一般的日記，在第一頁上記「年」，以後只記「月」、「日」。在「月」、「日」下，附記「星期幾」，也有不附的。

二、次記「天氣」的陰晴風雨，也有記最高或最低的溫度的，也有不記的。

三、日記的主文，可以包括下列各項：

1.一日的生活。

2.讀書摘要或心得。

3.時事。

4.感想。

5.計畫。

6.其他值得記的事。

四、寫日記，最忌刻板的形式。例如記日常生活，每天都寫幾時起床、漱口、洗臉、吃早飯、上課、運動、吃晚飯、自修、就寢，那是多麼的單調無聊，簡直是浪費筆墨！每天所記的必須是當天的特殊事件，天天有變化，寫的時候才不會厭倦。

五、第三點所列各項，每天的日記不必完備，究竟當天應記那幾項，這就在寫日記的人選擇了。

六、寫日記必須有恆。一個人的學問和事業能否成功，就看他有無恆心和毅力。寫日記，有時不免感到厭倦，這時就必須拿出勇氣和決心，來克服那厭倦，繼續不斷地寫下去，這是鍛鍊自己恆心和毅力的最好方法。



國家圖書館出版品預行編目

中文讀本 / 金榮華主編. -- 初版. -- 臺北市
：僑委會， 民 98. 03-
冊； 公分

ISBN 978-986-01-7831-9（第 1 冊：平裝）. --

1. 漢語 2. 讀本

802.85 98003643

中文讀本 AP-oriented Chinese Reading 【第一冊】

發　　　行：中華民國僑務委員會
主　　　編：金榮華
編審委員：武奎煜、何景賢、應裕康
習作部分修正委員：謝桐光、陳鳳凰、王筱如、林淑美、黃招智、趙玉娣
（依冊數排列）
習作部分編輯委員：張淵源、呂學明
地　　　址：臺北市徐州路 5 號 16 樓
電　　　話： 02-2327-2600
網　　　址：http://www.ocac.gov.tw
出版年月：中華民國 98 年 5 月初版
版（刷）次：中華民國105年12月初版6刷
電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於全球華文網網站
http://www.huayuworld.org
定　　　價：120 元
展售處：
國家書店松江門市
（臺北市松江路 209 號，電話：02-25180207，www.govbooks.com.tw）
五南文化廣場
（臺中市中山路 6 號，電話：04-22260330，www.wunanbooks.com.tw）
承印廠商：彩之坊科技股份有限公司
GPN：1009800512
ISBN：978-986-01-7831-9

# 中文讀本 1

AP-oriented Chinese Reading



ISBN 978-986-01-7831-9

9 789860 178319

中華民國僑務委員會　出版

GPN 1009800512
定價：120 元